

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

14 JULI 1997

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende organisatie  
en werking van de  
Brusselse Gewestelijke Dienst  
voor Arbeidsbemiddeling**

#### Memorie van toelichting

De bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 heeft onder meer belangrijke bevoegdheden aan de Gewesten toegekend op het gebied van de tewerkstelling.

Zo bepaalt artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat de Gewesten bevoegd zijn voor:

- «1° De plaatsing van de werknemers en de financiële tussenkomsten die daarmee gepaard gaan;
- 2° In uitvoering van de door de nationale overheid getroffen maatregelen:
- a) de plaatsen van de werklozen in het kader van de tewerkstelling door het Gewest, de ondergeschikte besturen en de natuurlijke en rechtspersonen;
  - b) de plaatsing van de personen die tijdelijk en buiten het kader tewerkgesteld zijn in activiteiten van algemeen nut.»

Via de wet van 28 december 1984 «tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut» werd overgegaan tot de herstructurering van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) die tot dan voor de opdrachten met betrekking tot de aangelegenheden

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

14 JUILLET 1997

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant organisation  
et fonctionnement de  
l'Office régional bruxellois  
de l'Emploi**

#### Exposé des motifs

La loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 a, notamment, attribué d'importantes compétences aux Régions dans le domaine de l'emploi.

Ainsi, en particulier, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 prévoit que les Régions sont compétentes pour:

- «1° Le placement des travailleurs et les interventions financières qui s'y rattachent;
- 2° En exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale:
- a) le placement des chômeurs dans le cadre de la mise au travail par la Région, les pouvoirs subordonnés et les personnes physiques et morales;
  - b) le placement des chômeurs occupés temporairement et hors cadre dans les activités d'intérêt général.»

La loi du 28 décembre 1984 «portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public» a procédé à la restructuration de l'Office national de l'Emploi (ONEm) qui exerçait, jusqu'alors, seul les missions relatives aux matières visées dans l'article 6 visé ci-dessus.

bedoeld in het hierbovenvermelde artikel 6, alleen instond. De wet heeft de Koning er aldus mee belast, aan het Vlaamse en het Waalse Gewest een deel van het personeel, de rechten en de verplichtingen en de opdrachten van de RVA over te dragen.

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest hebben beide, aan gewestelijke instellingen die ze hebben gecreëerd, de zorg toevertrouwd om deze nieuwe bevoegdheden uit te voeren en de rechten en verplichtingen, alsook het personeel dat naar de Gewesten werd overgeheveld, over te nemen.

Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest pas vanaf 1980 werd opgericht, heeft de federale wetgever (toen nationaal) van 1984 een instelling van openbaar nut gecreëerd, die in Brussel de opdrachten, tot dan toevertrouwd aan de RVA, zou vervullen. Te dien einde had de wetgever de Koning gemachtigd om de werking van deze instelling te organiseren, die de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling zal worden (BGDA).

Thans werkt de BGDA nog steeds volgens de basissen gelegd door de wet van 1984. In de praktijk blijkt dat deze wettelijke structuur leemtes vertoont die het onderhavige project, bijgevolg, moet verhelpen.

Eenzijds heeft de aanzienlijke uitbreiding van de bevoegdheden die aan de Gewesten door de wet van 8 augustus 1988 werden toevertrouwd het noodzakelijk gemaakt dat aan de Dienst bijkomende opdrachten werden toegekend.

Anderzijds heeft de wet van 28 december 1984 aan de Dienst geen financiële middelen toegekend en geen machten aan de Koning overgedragen - thans de Gewestelijke Regering - wat zijn financieringswijze betreft. Thans bevindt de BGDA zich dus in een precaire toestand wegens het feit dat hij geen aanspraak heeft op enige recurrente subsidiëring.

Het ligt dus voor de hand dat de huidige structuur van de diensten van de BGDA slechts ten dele tegemoetkomt aan de opdrachten en de verschillende problemen waaraan hij het hoofd te bieden heeft. Deze problemen werden trouwens door het Rekenhof aangehaald in een advies dat het op 8 juni 1994 aan de Minister-Voorzitter van de Gewestelijke Regering richtte. Bij deze gelegenheid vestigde het Rekenhof in het bijzonder er de aandacht op dat «het de taak (van de Gewestelijke Raad) is, de statuten van de BGDA te vervolledigen met het oog op een grotere juridische zekerheid op het vlak van de basishulpmiddelen (subsidies), die de Dienst in staat moeten stellen om op een harmonieuze manier te werken en toelaten - met inachtneming van voorwaarden of toelating - dat er andere ontvangsten worden geïnd, zoals die voortgebracht door de lening».

La loi a ainsi confié au Roi le soin de transférer aux Régions wallonne et flamande une partie du personnel, des droits et obligations et des missions de l'ONEm.

Les Régions wallonne et flamande ont chacune confié à des organismes régionaux qu'elles créaient, le soin d'exécuter ces nouvelles compétences et de reprendre les droits et obligations et le personnel ainsi transférés aux Régions.

Etant donné que la création de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pu se faire dès 1980, c'est le législateur fédéral, alors national, de 1984 qui a créé un organisme d'intérêt public qui devait exercer, à Bruxelles, les diverses missions jusque là dévolues à l'ONEm. Le législateur avait, à cette fin, habilité le Roi à organiser le fonctionnement de cet office qui deviendra l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (ORBEm).

A l'heure actuelle, l'ORBEm fonctionne toujours selon les bases posées par la loi de 1984. Dans la pratique, il apparaît que cette construction légale présente des failles auxquelles le présent projet entend, par conséquent, remédier.

D'une part, l'élargissement considérable des compétences confiées aux Régions par la loi du 8 août 1988 a engendré la nécessité de conférer à l'Office des missions supplémentaires.

D'autre part, la loi du 28 décembre 1984 n'a pas attribué de moyens financiers à l'Office et n'a pas délégué de pouvoir au Roi - devenu le Gouvernement régional - en ce qui concerne son mode de financement. A l'heure actuelle, l'ORBEm est donc placé dans une situation précaire dès lors qu'il ne dispose pas de titre ou de droit à un quelconque subventionnement récurrent.

Il est donc évident que la structure actuelle des services de l'ORBEm ne répond que très imparfaitement aux missions et aux divers problèmes qu'il rencontre. Ces problèmes ont d'ailleurs été soulevés par la Cour des comptes dans un avis qu'elle adressait au Ministre-Président du Gouvernement régional en date du 8 juin 1994. A cette occasion, la Cour des comptes faisait particulièrement remarquer «qu'il appartient (au Conseil régional) de compléter les statuts de l'ORBEm afin d'assurer une plus grande sécurité juridique au niveau des ressources de base (subventions) qui doivent permettre à l'Office de fonctionner harmonieusement, et d'autoriser - moyennant le respect de telles conditions ou telles autorisations - la perception d'autres recettes, telles celles fournies par l'emprunt.»

De noodzaak van een grondige hervorming van de regels met betrekking tot de BGDA blijkt dus een prioriteit te zijn.

In plaats van het inlassen van deze wijzigingen in de wet van 28 december 1984 die als voorwerp had, sommige instellingen van openbaar nut af te schaffen of te herstructureren, werd met het onderhavige project geopteerd voor de uitwerking van een zelfstandige tekst uitgaande van de enige gewestelijke wetgever. Dit juridisch instrument is het meest geschikt om borg te staan voor de continuïteit van de Dienst.

Zo wordt in de wet van 28 december 1984 enkel het principe van de oprichting van de Dienst gehandhaafd en van de overdracht te zijnen bate van een deel van de goederen, rechten en verplichtingen, het personeel en de opdrachten van de RVA. Dank zij dit systeem wordt de juridische persoonlijkheid van de BGDA gevrijwaard. Zo zorgt deze oplossing voor een perfecte juridische zekerheid, in het bijzonder voor het personeel van de Dienst dat geen verandering zal hoeven te ondergaan ten gevolge van de voorziene hervorming.

Daarentegen werden de beschikkingen met betrekking tot de oprichtings- en werkingsprincipes van de Dienst afgeschaft.

Het ontwerp van ordonnantie heeft dus als voorwerp de BGDA te voorzien van een volledig en geactualiseerd wettelijk kader, waardoor de regels met betrekking tot zijn financiële middelen, zijn bevoegdheden en zijn werking worden vastgelegd.

Wat meer bepaald de werking van de Dienst betreft, bantwoordt dit kader aan een continuïteitslogica ten aanzien van de regels vastgelegd door de wet van 28 december 1984 en in toepassing ervan, door het koninklijk besluit van 16 november 1988.

Het ontwerp laat de Dienst ook toe om handelsactiviteiten uit te oefenen indien ze verenigbaar zijn met de opdrachten die hem worden toevertrouwd. Dank zij deze uitbreiding van zijn bevoegdheden zal de Dienst b.v. voor een optimaal beheer van het gebouw «Bourse Inter» kunnen zorgen, dat hij op 30 juni, 1993 heeft verworven, terwijl hij er tot dan als huurder was gevestigd. In dit perspectief machtigt deze uitbreiding van de bevoegdheden van de Dienst hem uitdrukkelijk, om de ruimtes van het gebouw die hij nuet benut, voor handelsactiviteiten te bestemmen. Een dergelijke verrichting doet geenszins afbreuk aan de wettelijke opdrachten van de Dienst en maakt het hem mogelijk de lasten van terugbetaling van de lening aanzienlijk te verlichten. Deze uitbreiding van de bevoegdheden van de Dienst is dus van groot belang voor de gewestelijke financiën.

Wat de grond van de zaak betreft, richten de aard en de inhoud van dit ontwerp van ordonnantie zich voortaan naar

La nécessité d'une réforme profonde des règles relatives à l'Office régional de l'Emploi apparaît donc comme une priorité.

Plutôt que d'intégrer ces modifications dans la loi du 28 décembre 1984 dont l'objet était de supprimer et de restructurer certains organismes d'intérêt public, le présent projet a opté pour l'élaboration d'un texte autonome émanant du seul législateur régional. Cet instrument juridique est le plus approprié pour assurer la continuité de l'Office.

Ainsi, seul est maintenu dans la loi du 28 décembre 1984 le principe de création de l'Office et du transfert à son profit d'une partie des biens, droits et obligations, du personnel et des missions de l'ONEm. Ce système permet de maintenir intacte la personnalité juridique de l'ORBEm. Cette solution assure ainsi une parfaite sécurité juridique, en particulier pour le personnel de l'Office qui n'aura à subir aucun changement à la suite de la réforme projetée.

Par contre, les dispositions concernant les principes d'organisation et de fonctionnement de l'Office sont abrogées.

Le projet d'ordonnance a donc pour objet de doter l'Office régional bruxellois de l'Emploi d'un cadre légal complet et actualisé fixant les règles relatives à ses moyens financiers, à ses attributions et à son fonctionnement.

Particulièrement en ce qui concerne le fonctionnement de l'Office, ce cadre s'inscrit dans une logique de continuité par rapport aux règles établies par la loi du 28 décembre 1984 et, en application de celle-ci, par l'arrêté royal du 16 novembre 1988.

Le projet autorise également l'Office à exercer des activités commerciales si elles sont compatibles avec les missions qui lui sont confiées. Cette extension de ses attributions permettra, par exemple, à l'Office d'assurer la meilleure gestion de l'immeuble «Bourse Center» qu'il a acquis le 30 juin 1993 tandis que jusque là, il y siégeait en tant que locataire. Dans cette perspective, cette extension des attributions de l'Office l'autorise expressément à affecter les surfaces de cet immeuble qu'il n'utilise pas, à un usage commercial. Ce type d'opération ne porte nullement atteinte aux missions légales de l'Office et lui permet d'alléger considérablement les charges de remboursement de l'emprunt. Cette extension des attributions de l'Office présente donc un intérêt évident pour les finances régionales.

Pour l'essentiel, la nature et le contenu de ce projet d'ordonnance s'alignent désormais sur ceux du Forem et

die van de VDAB en de Forem, wat voor een reële coherentie zorgt tussen de instellingen van de drie Gewesten belast met de organisatie van het tewerkstellingsbeleid.

Dit ontwerp wordt eveneens geïnspireerd op de oprichtings- en werkingsprincipes van de andere instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Er dient eveneens opgemerkt dat het grootste deel van de reglementaire teksten die op basis van de wet van 28 december 1984 genomen werden van toepassing blijven, gelet op de gelijkaardige inhoud van de op de Dienst toepasbare regels.

du VDAB, ce qui instaure une cohérence certaine entre les organismes des trois Régions chargés de l'organisation de la politique de l'emploi.

Il s'inspire également des principes d'organisation et de fonctionnement des autres organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il faut encore noter que l'essentiel des textes réglementaires pris sur base de la loi du 28 décembre 1984 restent en vigueur étant donné la similitude du contenu des règles applicables à l'Office.

## Commentaar bij de artikelen

### HOOFDSTUK I Algemene bepalingen

#### Artikel 1

Dit artikel is een substantiële formaliteit bepaald door het artikel 2 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen.

#### Artikel 2

Dit artikel definieert de termen die noodzakelijk zijn voor het begrip van de tekst. Het herinnert eraan dat de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling opgericht werd door de wet van 28 december 1984, zoals gecoördineerd door het koninklijk besluit van 13 maart 1991.

#### Artikel 3

Deze bepaling stelt zoals in het verleden het juridisch statuut van de Dienst vast: het betreft een pararegionale instelling van het type «B» onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

### HOOFDSTUK II Bevoegdheden

#### Artikel 4

De Dienst zal alle opdrachten die hem werden toevertrouwd door de wet van 28 december 1984 blijven uitvoeren, dat wil zeggen de opdrachten die voordien toegekend waren aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening door het artikel 7, § 1, a, d, e, f en g van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders evenals de uitvoering van de taken toegewezen aan de RVA, in het kader van de uitvoering van de maatregelen met betrekking tot de plaatsing van de werklozen genomen door de nationale overheid.

Bovendien, in het kader van zijn algemene opdracht van organisatie van de tewerkstellingsmarkt en het bepalen van het beheersbeleid ervan, wordt aan de Dienst uitdrukkelijk een opdracht betreffende de tewerkstellingsprogramma's van werkzoekenden toevertrouwd, ten gevolge van de verruiming van de bevoegdheden overgedragen aan de Gewesten door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming van de instellingen.

Dit artikel herinnert tevens aan de tussenkomst van de Dienst in de hoedanigheid van werkgever op het gebied van uitzendarbeid.

## Commentaire des articles

### CHAPITRE Ier Dispositions générales

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article est une formalité substantielle prescrite par l'article 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

#### Article 2

Cet article définit les termes nécessaires à la compréhension du texte. Il rappelle que l'Office régional bruxellois de l'emploi a été créé par la loi du 28 décembre 1984, telle qu'elle a été coordonnée par l'arrêté royal du 13 mars 1991.

#### Article 3

Cette disposition détermine, comme dans le passé, le statut juridique de l'Office: il s'agit d'un organisme pararegional de type «B» soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

### CHAPITRE II Attributions

#### Article 4

L'Office continuera à accomplir toutes les missions qui lui ont été transférées par la loi du 28 décembre 1984, c'est-à-dire les missions qui étaient auparavant dévolues à l'Office national de l'emploi par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, a, d, e, f et g de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ainsi que l'exécution des tâches assignées à l'ONem, dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale relative au placement des chômeurs.

En outre, dans le cadre de sa mission générale d'organisation du marché de l'emploi et de détermination de sa politique de gestion, l'Office se voit confier explicitement une mission relative aux programmes de remise au travail des chômeurs à la suite de l'élargissement des compétences transférées aux Régions par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1988.

Cet article rappelle également l'intervention de l'Office en qualité d'employeur sur le marché du travail intérimaire.

Tenslotte machtigt deze beschikking de Regering ertoe, in het kader van haar bevoegdheden inzake tewerkstelling, andere opdrachten toe te vertrouwen aan de Dienst.

#### *Artikel 5*

Teneinde zijn taken op optimale manier uit te voeren met behoud van zijn financieel evenwicht, wordt de Dienst voortaan uitdrukkelijk gemachtigd, mits de Regering haar voorafgaandelijke toelating geeft, om handelsactiviteiten uit te oefenen verenigbaar met de wettelijke opdrachten die hem toevertrouwd zijn.

#### *Artikel 6*

Voor de uitoefening van zijn opdrachten, is het belangrijk dat de Dienst gemachtigd wordt om overeenkomsten te sluiten met derden, zowel met private personen als instellingen, vennootschappen als verenigingen, zowel publiek als privaat, evenals dat hij gemachtigd wordt om deel te nemen aan de oprichting of het beheer van andere rechtspersonen en er vennoot van te worden met het voorafgaande akkoord en onder de voorwaarden bepaald door de Regering.

Bijgevolg, bevestigt en verruimt het artikel 6 van het ontwerp de middelen die ter beschikking worden gesteld van de Dienst om de opdrachten te verwezenlijken die hem zijn toevertrouwd in de hogervermelde perspectieven.

Eén van deze middelen werd reeds verwezenlijkt door het sluiten van partnershipovereenkomsten met verenigingen zonder winstgevend doel met als voorwerp het verhoogen van de kansen van werkzoekenden om werk te vinden of opnieuw te vinden.

### **HOOFDSTUK III** **Beheer**

#### *Afdeling 1* *Samenstelling van het Beheerscomité*

#### *Artikelen 7 tot 12*

De artikelen 7 tot 12 bepalen de samenstelling van het Beheerscomité en van de technische comités evenals de wijze van benoeming van hun leden.

De samenstelling van de Comités is paritair en integreert de noodzakelijkheid van een evenwichtige deelneming van de twee taalgemeenschappen, overeenkomstig de bepalingen op het gebruik van de talen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals bepaald in het artikel 36 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen.

Enfin, cette disposition habilite le Gouvernement, dans le cadre de ses compétences en matière d'Emploi, à confier d'autres missions à l'Office.

#### *Article 5*

Afin de réaliser ses missions de manière optimale tout en maintenant son équilibre financier, l'Office est désormais expressément autorisé, moyennant l'autorisation du Gouvernement à exercer des activités commerciales compatibles avec les missions légales qui lui sont confiées.

#### *Article 6*

Pour l'exercice de ses missions, il s'avère important que l'Office soit autorisé à conclure des conventions avec des tiers, que ce soient des personnes privées, des organismes, des sociétés ou des associations, tant publics que privés, ainsi qu'il soit autorisé à participer à la création ou à la gestion d'autres personnes morales et à en devenir associé avec l'accord préalable et dans des conditions fixées par le Gouvernement.

Par conséquent, l'article 6 du projet consacre et élargit les moyens mis à la disposition de l'Office pour réaliser les missions qui lui sont confiées dans les perspectives visées ci-dessus.

Un de ces moyens a déjà été mis en oeuvre par la conclusion de conventions de partenariat avec des associations sans but lucratif dont l'objet est d'accroître les chances des demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail.

### **CHAPITRE III** **Gestion**

#### *Section 1<sup>er</sup>* *Composition du Comité de gestion*

#### *Articles 7 à 12*

Les articles 7 à 12 déterminent la composition du Comité de gestion et des comités techniques ainsi que le mode de nomination de leurs membres.

La composition de ces Comités est paritaire et intègre la nécessité d'une participation équilibrée des deux communautés linguistiques conforme aux dispositions relatives à l'emploi des langues en Région de Bruxelles-Capitale prévues à l'article 36 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles.

Het artikel 9 somt meer bepaald de voorwaarden van verkiesbaarheid op van de voorzitter en de ondervoorzitter die van een verschillende taalrol moeten zijn.

Meer bepaald dwingt het artikel 9 de Regering ertoe om erover te waken dat, bij de verkiezing van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Beheerscomité, zij alle garanties vertonen van onafhankelijkheid ten opzichte van de Gewestelijke Regering maar ook van het College van de Franse Gemeenschap, van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en tenslotte, van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het artikel 10 bepaalt dat de andere leden van het Beheerscomité benoemd worden door de Regering op basis van dubbele lijsten voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers en de werknemers.

De duur van het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter en de andere leden van het Beheerscomité is volgens het artikel 11 vastgesteld naar het voorbeeld van de vernieuwingstermijnen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Deze mandaten kunnen worden vernieuwd.

Paragraaf 2 van het artikel 11 bepaalt de gevallen waarin het mandaat van de leden van het Beheerscomité vroegtijdig een einde neemt.

De Regering zal andere omstandigheden kunnen voorzien dan deze die opgesomd zijn die van aard zouden kunnen zijn om de goede werking van het Beheerscomité te belemmeren en gesanctioneerd door het vroegtijdig beëindigen van de mandaten.

In paragraaf 3 worden de voorwaarden van vervanging van de leden van het Beheerscomité gedefinieerd om namelijk ieder stilleggen van de werking van het Beheerscomité te vermijden door een leegte tussen twee mandaten.

De Dienst kan zich laten bijstaan in de uitoefening van zijn opdrachten door technische comités waarvan de samenstelling bepaald wordt in § 2 van het artikel 12.

## Afdeling 2 Bevoegdheden

### Artikelen 13 tot 17

Deze artikelen verlenen een algemene beheersbevoegdheid aan de Dienst, door hem de bevoegdheid te geven om aan de Regering voorstellen tot wijziging van de wetgeving en de reglementering die hij moet toepassen, met erbijgaand een financieel plan, te doen.

L'article 9 énumère plus particulièrement les conditions d'éligibilité du président et du vice-président qui doivent être d'un rôle linguistique différent.

En particulier, l'article 9 du projet astreint le Gouvernement à veiller, lors de la désignation du président et du vice-président du Comité de gestion, qu'ils présentent toutes les garanties d'indépendance vis-à-vis du Gouvernement régional mais aussi du Collège de la Commission communautaire française, du Collège de la «Vlaamse Gemeenschapscommissie» et enfin, du Collège réuni de la Commission communautaire commune.

L'article 10 prévoit que les autres membres du Comité de gestion sont nommés par le Gouvernement sur base des listes doubles présentées par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

La durée du mandat du président, du vice-président et des autres membres du Comité de gestion est, selon l'article 11, calquée sur les renouvellements du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces mandats sont renouvelables.

Le § 2 de l'article 11 précise les cas dans lesquels le mandat des membres du Comité de gestion prend fin anticipativement.

Le Gouvernement pourra prévoir d'autres situations que celles énumérées qui pourraient être de nature à entraver le bon fonctionnement du Comité de gestion et sanctionnées par la fin anticipative des mandats.

Dans le § 3, les conditions de remplacement des membres sont définies pour éviter notamment tout blocage du Comité en raison d'une vacance entre deux mandats.

L'Office peut être aidé dans l'exercice de sa mission par des comités techniques dont leur composition est précisée dans le paragraphe 2 de l'article 12.

## Section 2 Compétences

### Articles 13 à 17

Ces articles confèrent un pouvoir général d'administration à l'Office, et lui reconnaissent la compétence de soumettre au Gouvernement des propositions de modifications à la législation et à la réglementation qu'il est chargé d'appliquer en les accompagnant d'un plan de financement.

Het Beheerscomité mag eveneens adviezen geven over ontwerpen van ordonnanties of amendementen betreffende de wetgeving die hij moet toepassen en die bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad aanhangig zijn.

#### *Artikel 16*

Het artikel 16 vertrouwt aan het Beheerscomité de uitoefening van bepaalde bevoegdheden toe die voorheen toegekend waren aan het Brussels Subregionaal Teverkstellingscomité dat opgehouden heeft te bestaan op 12 juli 1990, meer bepaald zijn bevoegdheden inzake jongerens-tage en het derde arbeidscircuit.

#### *Artikel 17*

Dit artikel bepaalt dat de Regering aan het Beheerscomité de voorontwerpen van ordonnantie of van besluit die ertoe strekken de reglementering die de BGDA toepast te wijzigen, voorlegt.

In deze veronderstellingen, bepaalt het artikel 18 dat het Beheerscomité over een maand beschikt om zijn advies te geven.

Bij hoogdringendheid, kan deze termijn evenwel worden teruggebracht op 10 dagen.

### *Afdeling 3 Werking*

#### *Artikel 18*

Dit artikel bepaalt dat het Beheerscomité, onder controle van de Regering, zijn huishoudelijk reglement bepaalt.

Dit reglement moet, met name, de regeling voor het samenroepen van het Comité bepalen, de regeling betreffende zijn voorzitterschap bij afwezigheid van de voorzitter en de ondervoorzitter, voor het herstel van de pariteit indien er geen gelijkheid is van de vertegenwoordigers van de diverse organisaties, van de aanwezigheid en de wijzen van stemming, van de bepaling van de handelingen van dagelijks beheer, van de technische modaliteiten van de technische comités, van het beroep doen op technici...

#### *Artikel 19*

Dit artikel handelt over de aanwijzing van de secretaris(sen) van het Beheerscomité en zijn (hun) plaatsvervanger(s). Het vereist geen bijzondere commentaar.

Le Comité de gestion peut également donner des avis sur des propositions d'ordonnance ou des amendements concernant la législation qu'il est chargé d'appliquer et dont le Conseil régional bruxellois est saisi.

#### *Article 16*

L'article 16 confie au Comité de gestion l'exercice de certaines compétences anciennement attribuées au Comité subrégional de l'emploi de Bruxelles qui a cessé d'exister en date du 12 juillet 1990, particulièrement ses compétences en matière de stage des jeunes et de troisième circuit de travail.

#### *Article 17*

Cet article prévoit que le Gouvernement soumet au Comité de gestion les avant-projets d'ordonnance ou d'arrêté qui tendent à modifier la réglementation que l'ORBEM applique.

Dans ces hypothèses, l'article 18 prévoit que le Comité de gestion dispose d'un délai d'un mois pour rendre son avis.

En cas d'urgence, ce délai peut toutefois être réduit à 10 jours.

### *Section 3 Fonctionnement*

#### *Article 18*

Cet article stipule que le Comité de gestion fixe, sous le contrôle du Gouvernement, son règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement doit, notamment, prévoir les règles de convocation du Comité, les règles relatives à sa présidence en cas d'absence du président et du vice-président, du rétablissement de la parité s'il n'y a pas égalité de représentants des diverses organisations, de présence et de modalités de vote, de la détermination des actes de gestion journalière, de modalités techniques des comités techniques, de l'appel à des techniciens...

#### *Article 19*

Cet article traite de la désignation du ou des secrétaire(s) du Comité de gestion et de son (leur) suppléant. Il n'appelle aucune observation particulière.



*Artikel 20*

Dit artikel overweegt de gevolgen van een eventuele tekortschietsing van het Beheerscomité in verschillende hypothesen:

- wanneer geen meerderheid kan worden vastgesteld door de voorzitter betreffende een punt dat voor de tweede maal op de agenda van het Beheerscomité wordt ingeschreven.  
In deze veronderstelling, kan de Regering, na het Beheerscomité te hebben aangemaand de bevoegdheden uitoefenen die, in principe, toebehoren aan deze laatste.
- de Regering kan eveneens de opdrachten van het Beheerscomité uitoefenen wanneer dit laatste in de onmogelijkheid verkeert om te handelen. Het artikel 21 beoogt meer bepaald de hypothesen waarin de representatieve organisaties geen lijsten van kandidaten binnen de gestelde termijn zouden voordragen en deze waarin er een herhaalde afwezigheid zou zijn van de meerderheid van de leden die de representatieve organisaties vertegenwoordigen.

*Artikel 21*

Dit artikel betreft de presentiegelden die toegekend worden aan de leden van het Beheerscomité en die ook kunnen toegekend worden aan de leden van de technische comités. Zij worden vastgesteld door de Regering en vallen ten laste van de Dienst.

*Afdeling 4  
Dagelijks beheer*

*Artikelen 22 tot 27*

Deze artikelen bepalen de wijze waarop het dagelijkse beheer van de Dienst wordt verzekerd door een leidend ambtenaar, bijgestaan door een adjunct leidend ambtenaar.

Zij worden benoemd en afgezet door de Regering die hun statuut bepaalt. Zij behoren tot een verschillende taalrol.

Overeenkomstig het artikel 36, § 2 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, bepaalt het artikel 25 dat akte moet worden genomen van alle beslissingen van de beheersorganen en de directie en de handtekening moeten dragen van de leidend ambtenaar en adjunct leidend ambtenaar.

**HOOFDSTUK IV***Article 20*

Cet article envisage les conséquences de la carence éventuelle du Comité de gestion dans différentes hypothèses:

- lorsqu'aucune majorité n'a pu être constatée par le président sur un point inscrit pour la deuxième fois à l'ordre du jour du Comité.

Dans cette hypothèse, le Gouvernement peut, après avoir mis le Comité de gestion en demeure, exercer les attributions qui appartiennent, en principe, à ce dernier.

- le Gouvernement peut également exercer les missions du Comité de gestion lorsque ce dernier est dans l'impossibilité d'agir. L'article 21 vise particulièrement les hypothèses dans lesquelles les organisations représentatives ne présenteraient pas de listes de candidats dans le délai imparti et celle dans laquelle il y aurait absence répétée de la majorité des membres représentant les organisations représentatives.

*Article 21*

Cet article concerne les jetons de présence qui sont alloués aux membres du Comité de gestion et qui peuvent l'être à ceux des comités techniques. Ils sont fixés par le Gouvernement et sont à charge de l'Office.

*Section 4  
Gestion journalière*

*Articles 22 à 27*

Ces articles déterminent la manière dont est assurée la gestion quotidienne de l'Office par un fonctionnaire dirigeant, assisté d'un fonctionnaire dirigeant adjoint.

Ils sont nommés et révoqués par le Gouvernement qui fixe leur statut. Ils sont de rôle linguistique différent.

Conformément à l'article 36, § 2 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, l'article 25 stipule que toutes les décisions des organes de gestion et de direction doivent être actées et porter la signature du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint.

**HOOFDSTUK IV**  
**Financiering, Begroting en Middelen**

*Artikel 28*

Het artikel 28 regelt de financiering van de Dienst. Het betreft een essentiële bepaling van het ontwerp die het voortbestaan van de dienst moet verzekeren.

Eenzijds, wordt de Dienst gefinancierd door de daartoe op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingeschreven kredieten.

Hij kan eveneens schenkingen, legaten ontvangen en alle andere inkomsten ontvangen zoals bijvoorbeeld, huurinkomsten uit het beheer van de commerciële benedenverdieping van het gebouw «Bourse Center» waarvan hij eigenaar is. Deze bron van inkomsten komt naar voren als het logische gevolg van het artikel 5 van het ontwerp dat de Dienst uitdrukkelijk machtigt om handelsactiviteiten uit te oefenen verenigbaar met de opdrachten die hem zijn toevertrouwd.

Bovendien, mag de Dienst leningen aangaan die bestemd zijn om uitgaven te financieren met het oog op de aankoop van onroerende goederen.

Deze leningen kunnen enkel aangegaan worden met het akkoord van de Regering, die de terugbetaling ervan moet waarborgen.

Paragraaf 4 van deze bepaling geeft aan de Dienst de vrijheid om de beschikbare middelen te beleggen met als doel het beheer van haar financiële middelen te verbeteren. Een optimaal beheer van de staatskas vereist immers dat de beschikbare middelen voordelig kunnen belegd worden. De aldus verkregen intresten zullen een bijkomende inkomst vertegenwoordigen voor de Dienst.

Het beleggen van de financiële middelen en de bestemming van de verkregen intresten zullen beslist worden door het Beheerscomité, met de toestemming van de Regering.

*Artikel 29*

De § 1 van dit artikel schept de mogelijkheid voor de Dienst om werkingsmiddelen aan te leggen, namelijk gespijsd door de tegemoetkomingen. Deze werkingsmiddelen zullen aan de Dienst onder andere toelaten om het hoofd te bieden aan de discrepantie in de tijd tussen het effectief ontvangen van bepaalde inkomsten en de uitgaven die hij onmiddellijk moet doen.

De gebruiksmodaliteiten en het bedrag van deze werkingsmiddelen moeten door de Regering vastgesteld worden.

De Regering kan eveneens de Dienst toelaten om een kredietlijn te openen ter dekking van een tijdelijk oneven-

**CHAPITRE IV**  
**Financement, Budget et Moyens**

*Article 28*

L'article 28 organise le financement de l'Office. Il s'agit d'une disposition essentielle du projet qui doit assurer la pérennité de l'Office.

D'une part, l'Office est financé par les crédits inscrits à cet effet au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il peut également recevoir des dons, des legs et percevoir toutes autres recettes telles que, par exemple, des revenus locatifs provenant de la gestion du rez-de-chaussée commercial de l'immeuble «Bourse Center» dont il est propriétaire. Cette source de revenus apparaît comme le corollaire de l'article 5 du projet qui autorise expressément l'Office à exercer des activités commerciales compatibles avec les missions qui lui sont confiées.

En outre, l'Office peut contracter des emprunts qui sont destinés à financer des dépenses en vue de l'acquisition de biens immobiliers.

Ces emprunts ne peuvent être contractés que sur accord du Gouvernement, qui devra en garantir le remboursement.

Le § 4 de cette disposition confère à l'Office la liberté de placement de ses disponibilités dans le but d'améliorer la gestion de sa trésorerie. En effet, une gestion optimale des deniers publics requiert que les fonds disponibles puissent être placés de manière avantageuse. Les intérêts ainsi générés constitueront une recette supplémentaire pour l'Office.

Le placement des disponibilités et l'affectation des intérêts générés seront décidés par le Comité de gestion, moyennant l'accord du Gouvernement.

*Article 29*

Le premier paragraphe de cet article crée la possibilité pour l'Office de constituer un fonds de roulement alimenté, notamment, par des subventions. Ce fonds de roulement permettra entre autres à l'Office de faire face au décalage dans le temps entre la perception effective de certaines recettes par rapport aux dépenses qu'il doit immédiatement consentir.

Les modalités d'utilisation et le montant de ce fonds devront être arrêtés par le Gouvernement.

Le Gouvernement peut également autoriser l'Office à ouvrir une ligne de crédit pour couvrir des déséquilibres

wicht tussen de lopende uitgaven en ontvangsten, met name om te voorkomen dat, hij, in afwachting van de betaling van de toelagen verlamd zou worden in de uitvoering van zijn opdrachten door het gebrek aan voldoende liquiditeiten.

#### *Artikel 30*

Dit artikel laat het oprichten van een reservefonds toe.

Dit reservefonds mag eveneens gespijsd worden door schenkingen, legaten en andere inkomsten die de Dienst mag ontvangen.

De Regering is belast met het bepalen van de toepassingsmodaliteiten van dit fonds.

#### *Artikelen 31 en 32*

Deze bepalingen vereisen geen bijzondere opmerkingen.

### HOOFDSTUK V Personeel

#### *Artikel 33*

Dit artikel bepaalt dat de Regering het statuut van het personeel van BGDA vaststelt, alsook zijn personeelsformatie, deze laatste op voorstel van het Beheerscomité. De Regering zal natuurlijk dit statuut vaststellen met inachtneming van het koninklijk besluit van 26 september 1994 dat de algemene principes bepaalt van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, wanneer deze tekst toepasbaar zal worden gemaakt op de BGDA.

#### *Artikel 34*

Dit artikel bepaalt dat de beslissing tot benoeming, bevordering en afzetting van het personeel van de Dienst tot de bevoegdheid van het Beheerscomité behoort dat evenwel deze bevoegdheid uitoefent op voorstel van iedere taalgroep van het overeenstemmende taalkader.

temporaires entre les dépenses et les recettes courantes, notamment pour éviter que, dans l'attente de la liquidation des subventions, il puisse être paralysé dans l'exécution de ses missions par manque de liquidités suffisantes.

#### *Article 30*

Cet article permet la création d'un fonds de réserve.

Ce fonds de réserve pourra être alimenté par les dons, legs et autres recettes que peut percevoir l'Office.

Le Gouvernement est chargé de fixer les modalités d'application de ce fonds.

#### *Articles 31 et 32*

Ces dispositions n'appellent pas de commentaire particulier.

### CHAPITRE V Du personnel

#### *Article 33*

Cet article prévoit que le Gouvernement fixe le statut du personnel de l'Office ainsi que son cadre, ce dernier sur proposition du Comité de gestion. Le Gouvernement fixera naturellement ce statut dans le respect de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent lorsque ce texte sera rendu applicable à l'ORBEM.

#### *Article 34*

Cet article prévoit que la décision de nomination, de promotion et de révocation du personnel de l'Office ressort à la compétence du Comité de gestion qui doit cependant exercer ce pouvoir sur proposition de chaque groupe linguistique pour le cadre linguistique correspondant.

#### HOOFDSTUK IV Controle

##### *Artikel 35*

Overeenkomstig het artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden er twee commissarissen van een verschillende taalgroep aangeduid door de Regering om de controle op de Dienst uit te oefenen.

#### HOOFDSTUK VII Overgangs- en eindbepalingen

##### *Artikel 36*

Deze bepaling heft de tweede alinea van de eerste paragraaf van artikel 14 van de wet van 28 december 1984 op, alsook de paragraaf 2 en 3.

Op die manier wordt in de wet van 28 december 1984 het principe gehandhaafd van de oprichting van de Dienst en de overdracht te zijnen bate van een deel van de goederen, rechten en verplichtingen, van het personeel en de opdrachten van de RVA. Dit systeem maakt het mogelijk de juridische persoonlijkheid van de BGDA ongeschonden te laten.

Daarentegen worden de bepalingen betreffende de principes inzake organisatie en werking van de Dienst opgeheven.

##### *Artikel 37*

Ingevolge deze bepaling blijven de leden van het huidige Beheerscomité hun functies vervullen tot het verstrijken van hun mandaat van 6 jaar dat hen toegekend werd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende benoeming van de voorzitter en van de onder-voorzitter alsmede van de andere leden van het Beheerscomité.

Na afloop van dit mandaat van 6 jaar zal het Beheerscomité worden vernieuwd voor een periode die ten laatste binnen zes maand na de volgende vernieuwing van de Raad afloopt.

##### *Artikel 38*

Als overgangsbepaling, bepaalt dit artikel dat het bestaande reservefonds onderworpen blijft aan het besluit van de Regering van 23 december 1993 houdende de modaliteiten tot oprichting van een reservefonds bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

#### CHAPITRE VI Contrôle

##### *Article 35*

Conformément à l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, deux commissaires de rôle linguistique différent seront désignés par le Gouvernement pour exercer le contrôle sur l'Office.

#### CHAPITRE VII Dispositions transitoires et finales

##### *Article 36*

Cette disposition abroge le deuxième alinéa du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 14 de la loi du 28 décembre 1984 ainsi que les paragraphes 2 et 3.

Ainsi est maintenu dans la loi du 28 décembre 1984 le principe de création de l'Office et du transfert à son profit d'une partie des biens, droits et obligations, du personnel et des missions de l'Onem. Ce système permet de maintenir intacte la personnalité de l'ORBEM.

Par contre, les dispositions concernant les principes d'organisation et de fonctionnement de l'Office sont abrogées.

##### *Article 37*

Cette disposition a pour effet de maintenir les membres de l'actuel Comité de gestion dans leurs fonctions jusqu'au terme du mandat de 6 ans qui leur a été octroyé par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 novembre 1995 portant nomination du président et du vice-président ainsi que des autres membres du Comité de gestion.

Au terme de ce mandat de 6 ans, il est prévu de renouveler le Comité de gestion pour une période qui prendra fin au plus tard dans les 6 mois du renouvellement du Conseil suivant.

##### *Article 38*

A titre transitoire, cet article prévoit que le fonds de réserve existant continue à être régi par l'arrêté du Gouvernement du 23 décembre 1993 fixant les modalités relatives à la création d'un fonds de réserve auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

Aangezien het koninklijk besluit van 16 november 1988 geen wettelijke basis meer vindt in de gecoördineerde wetten van 13 maart 1991 en dat dit ontwerp van ordonnantie bovendien onderworpen zal zijn aan de regels die tot nog toe waren vastgelegd in artikel 16 van de gecoördineerde wetten enerzijds, en in het koninklijk besluit van 16 november 1988 anderzijds, wordt dit laatste opgeheven.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

*Article 39*

Etant donné que l'arrêté royal du 16 novembre 1988 ne peut plus trouver son fondement légal dans les lois coordonnées du 13 mars 1991 et qu'en outre, le présent projet d'ordonnance est destiné à se substituer aux règles qui, jusqu'à présent étaient contenues, d'une part à l'article 16 des lois coordonnées et, d'autre part par, dans l'arrêté royal du 16 novembre 1988, ce dernier est abrogé.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende organisatie  
en werking van de  
Brusselse Gewestelijke Dienst  
voor Arbeidsbemiddeling**

De Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

BESLUIT:

**HOOFDSTUK I  
Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

1° de Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° de Wet van 28 december 1984: de wet van 28 december 1984 «tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut», zoals gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 en gecoördineerd bij koninklijk besluit van 13 maart 1991 «houdende coördinatie van de wetten van 28 december 1984 en van 26 juni 1990 betreffende de afschaffing en de herstructurering van de instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten»;

3° de Dienst: de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, zoals bepaald in het artikel 14, § 1, van de wet van 28 december 1984, afgekort BGDA.

*Artikel 3*

§ 1. - De Dienst wordt ingedeeld bij de instellingen van categorie B zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Zijn benaming wordt toegevoegd, op haar plaats in de alfabetische volgorde, aan de lijst van de instellingen opgesomd in artikel 1, eerste lid, B, van deze wet.

§ 2. - De Regering oefent het administratief toezicht uit over de Dienst.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant organisation  
et fonctionnement de  
l'Office régional bruxellois  
de l'Emploi**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

ARRETE:

**CHAPITRE I<sup>er</sup>  
Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

1° le Gouvernement: le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° la loi du 28 décembre 1984; la loi du 28 décembre 1984, «portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public», telle que modifiée par la loi du 26 juin 1990 et coordonnée par l'arrêté royal du 13 mars 1991 «portant coordination des lois du 28 décembre 1984 et du 26 juin 1990 relatives à la suppression et à la restructuration d'organismes d'intérêt public et des services de l'Etat»;

3° l'Office: l'Office régional bruxellois de l'emploi, tel que visé à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1984, dont le sigle est «ORBEM».

*Article 3*

§ 1<sup>er</sup>. - L'Office est classé parmi les organismes de la catégorie B visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La mention de sa dénomination est ajoutée, à sa place, dans l'ordre alphabétique, à la liste des organismes énumérés au dit article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, B, de cette loi.

§ 2. - Le Gouvernement exerce la tutelle sur l'Office.

§ 3. - De Dienst heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 4. - De Regering is gemachtigd om het letterwoord van de Dienst te wijzigen.

## HOOFDSTUK II Bevoegdheden

### Artikel 4

De Dienst heeft als opdracht de tewerkstellingsmarkt te organiseren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het beheersbeleid ervoor te bepalen met inbegrip van:

- 1° de bevordering en de organisatie van de aanwerving en de plaatsing van de werknemer;
- 2° het tussenkomen in het ontwerpen, het uitvoeren en opvolgen van de tewerkstellingsprogramma's voor volledig uitkeringsgerechtigde werklozen of voor gelijkgestelde personen beslist door de Regering, met uitzondering van de tewerkstellingsprogramma's voor administraties en diensten van de federale overheid of voor deze die onder haar toezicht staan;
- 3° de tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of die om andere redenen als moeilijk te plaatsen worden beschouwd en die door zijn toedoen worden aangeworven;
- 4° de tegemoetkoming in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of het opnieuw installeren van het personeel dat door de werkgevers wordt in dienst genomen met het oog op de inrichting, de uitbreiding of de reconversie van ondernemingen;
- 5° de tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van werkloze werknemers;
- 6° de tegemoetkoming in het loon van de werknemers, die door de reconversie van hun onderneming zijn getroffen;
- 7° de aanwerving van uitzendkrachten om ze ter beschikking te stellen van gebruikers met het oog op de uitvoering van tijdelijke arbeid toegelaten door of krachtens de wet van 24 juli 1984 op de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

Binnen het raam van haar bevoegdheden inzake werkgelegenheid is de Regering gemachtigd om elke overige opdracht toe te vertrouwen aan de Dienst.

### Artikel 5

De Dienst kan, aan de hand van een voorafgaandelijke toelating van de Regering, handelsactiviteiten uitoefenen die verenigbaar zijn met de opdrachten die hem worden toevertrouwd.

### Artikel 6

Met het oog op het vervullen van zijn opdrachten, kan de Dienst overeenkomsten sluiten mits de Regering haar goedkeuring geeft.

§ 3. - L'Office a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. - Le Gouvernement est habilité à modifier le sigle de l'Office.

## CHAPITRE II Attributions

### Article 4

L'Office a pour mission, pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'organiser le marché de l'emploi et d'en déterminer la politique de gestion en ce compris:

- 1° la promotion et l'organisation du recrutement et du placement des travailleurs;
- 2° l'intervention dans la conception, la mise en oeuvre et le suivi des programmes de remise au travail des chômeurs complets indemnisés ou des personnes assimilées décidés par le Gouvernement à l'exclusion des programmes de remise au travail dans les administrations et services de l'autorité fédérale ou placées sous sa tutelle;
- 3° l'intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou considérés comme difficiles à placer pour d'autres motifs, qui sont recrutés à son intervention;
- 4° l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par les employeurs en vue de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprise;
- 5° l'intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
- 6° l'intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise;
- 7° l'engagement d'intérimaires pour les mettre à la disposition d'utilisateurs en vue de l'exécution d'un travail temporaire autorisé par ou en vertu de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Dans le cadre de ses compétences en matière d'emploi, le Gouvernement est habilité à confier toute autre mission à l'Office.

### Article 5

L'Office peut, moyennant l'autorisation préalable du Gouvernement, exercer des activités commerciales compatibles avec les missions qui lui sont confiées.

### Article 6

En vue de l'accomplissement de ses missions, l'Office peut conclure des conventions, moyennant l'approbation du Gouvernement.

Hij kan eveneens, na voorafgaandelijke toelating vanwege de Regering en onder de voorwaarden die zij bepaalt, meewerken aan de oprichting en delen in het kapitaal of deelnemen aan het beheer van publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, vennootschappen of verenigingen, voor zover dit tot de uitoefening van de opdrachten van de Dienst bijdraagt.

### HOOFDSTUK III Beheer

#### Afdeling 1 *Samenstelling van het Beheerscomité*

##### *Artikel 7*

De Dienst wordt beheerd door een Beheerscomité samengesteld uit twee taalgroepen.

Twee derden van de leden moeten tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de talrijkste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, het andere derde moet tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de minst talrijke taalgroep in bedoelde Raad.

De taalaanhorigheid van de leden van het Beheerscomité wordt door de Regering bevestigd.

##### *Artikel 8*

Het Beheerscomité is samengesteld uit:

- 1° een voorzitter;
- 2° een ondervoorzitter;
- 3° zeven vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en zeven vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties die alleen stemgerechtigd zijn.

##### *Artikel 9*

§ 1. - De Regering benoemt de voorzitter en de ondervoorzitter.

§ 2. - De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep.

§ 3. - Zij moeten:

- 1° Belg zijn;
- 2° hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben;
- 3° ten minste dertig jaar oud zijn;
- 4° onafhankelijk zijn van de organisaties vertegenwoordigd in het Beheerscomité;
- 5° niet onder het hiërarchisch gezag staan van de Regering of van het College van één van de Gemeenschapscommissies.

##### *Artikel 10*

§ 1. - De Regering benoemt de andere leden van het Beheerscomité uit dubbele lijsten die voorgedragen worden door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers.

### CHAPITRE III Gestion

#### Section 1<sup>re</sup> *Composition du Comité de gestion*

##### *Article 7*

L'Office est administré par un Comité de gestion composé de deux groupes linguistiques.

Deux tiers des membres doivent être du même rôle linguistique que celui du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être du même rôle linguistique que celui des membres du groupe linguistique le moins nombreux au dit Conseil.

L'appartenance linguistique des membres du Comité de gestion est confirmée par le Gouvernement.

##### *Article 8*

Le Comité de gestion est composé:

- 1° d'un président;
- 2° d'un vice-président;
- 3° ede sept représentants des organisations représentatives des employeurs et de sept représentants des organisations représentatives des travailleurs qui ont seuls voix délibérative.

##### *Article 9*

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement nomme le président et le vice-président.

§ 2. - Le président et le vice-président sont d'une expression linguistique différente.

§ 3. - Ils doivent:

- 1° être belges;
- 2° être domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- 3° être âgés de trente ans au moins;
- 4° être indépendants des organisations représentées au Comité de gestion;
- 5° ne pas relever du pouvoir hiérarchique du Gouvernement ou d'un Collège d'une des Commissions communautaires.

##### *Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement nomme les autres membres du Comité de gestion sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.



§ 2. - De kandidaten moeten Belg en tenminste 25 jaar oud zijn.

*Artikel 11*

§ 1. - Het Beheerscomité van de BGDA wordt vernieuwd binnen zes maand na de vernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. - Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen, kan worden vernieuwd.

Het neemt vroegtijdig een einde in geval van vrijwillig ontslag, overlijden, onbekwaamheid in de zin van het burgerlijk wetboek, als niet langer aan de voorwaarden vereist door artikel 9, § 3 voldaan wordt en in alle andere gevallen bepaald door de Regering.

§ 3. - Er wordt voorzien in de vervanging van ieder lid dat opgehouden heeft deel uit te maken van het Beheerscomité binnen de drie maanden volgend op het einde van het mandaat.

Op het einde van hun mandaat, blijven de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen het mandaat verder volledig uitoefenen tot er in hun vervanging voorzien wordt.

Wanneer een lid dient vervangen te worden vóór de normale einddatum van het mandaat, beëindigt het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

*Artikel 12*

§ 1. - Op voorstel van het Beheerscomité, kan de Regering één of meerdere technische comités oprichten waarvan ze de opdrachten bepaalt. Deze technische comités worden ermee belast, het Beheerscomité in te lichten bij het vervullen van zijn opdracht.

Ze zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties die betrokken zijn bij de uitvoering van wetten en besluiten door de Dienst, of uit personen gekozen wegens hun bijzondere deskundigheid.

§ 2. - De technische comités zijn samengesteld uit twee taalgroepen.

Twee derden van de leden moeten behoren tot dezelfde taalrol als deze van de leden van de talrijkste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, het andere derde moet tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de minst talrijke taalgroep in deze Raad.

De taalaanhorigheid van de leden van de technische comités wordt door de Regering bevestigd.

§ 3. - De Regering wijst, op voorstel van het Beheerscomité, de organisaties aan die gemachtigd zijn om vertegenwoordigers voor te dragen voor de technische comités.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Regering benoemd uit dubbele lijsten voorgedragen door deze organisaties.

§ 4. - De Regering benoemt de personen die wegens hun bijzondere deskundigheid in de technische comités zullen zetelen.

*Afdeling 2  
Bevoegdheden*

*Artikel 13*

Onverminderd de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het

§ 2. - Les candidats doivent être belges et âgés de 25 ans au moins.

*Article 11*

§ 1<sup>er</sup>. - Il est procédé au renouvellement du Comité de gestion de l'ORBem dans les six mois qui suivent le renouvellement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. - Le mandat du président, du vice-président, et des membres du Comité de gestion représentant les employeurs et les travailleurs est renouvelable.

Il prend fin anticipativement en cas de démission volontaire, de décès, d'incapacité au sens du Code civil, lorsqu'il n'est plus satisfait aux conditions requises à l'article 9, § 3 ou dans tous les autres cas prévus par le Gouvernement.

§ 3. - Il est pourvu au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du Comité de gestion dans les trois mois qui suivent la fin du mandat.

A la fin de leur mandat, le président, le vice-président et les membres du Comité de gestion représentant les employeurs et les travailleurs continuent à l'exercer pleinement aussi longtemps qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

Lorsqu'il s'agit du remplacement d'un membre avant la date normale d'expiration du mandat, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

*Article 12*

§ 1<sup>er</sup>. - Sur proposition du Comité de gestion, le Gouvernement peut constituer un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les missions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le Comité de gestion dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'Office assure l'exécution, ou de personnes choisies en raison de leurs compétences particulières.

§ 2. - Les comités techniques sont composés de deux groupes linguistiques.

Deux tiers des membres doivent être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le moins nombreux au dit Conseil.

L'appartenance linguistique des membres des comités techniques est confirmée par le Gouvernement.

§ 3. - Le Gouvernement désigne, sur proposition du Comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Gouvernement sur des listes doubles présentées par ces organisations.

§ 4. - Le Gouvernement nomme les personnes qui siègeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

*Section 2  
Compétences*

*Article 13*

Sans préjudice des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Comité de gestion dis-

Beheerscomité over alle bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor het bes-  
turen van de Dienst.

*Artikel 14*

Het Beheerscomité kan aan de Regering voorstellen tot wijziging  
voorleggen van de wetten, ordonnances of besluiten waarvan de uitvoe-  
ring hem opgedragen werd. Indien een voorstel niet eenparig aanvaard  
wordt, zet het verslag aan de Regering de verschillende uitgebrachte  
adviezen uiteen.

Het Beheerscomité kan aan de Regering advies geven over alle voor-  
stellen van ordonnantie en over alle amendementen betreffende de wet-  
geving waarvan de uitvoering aan het Comité werd opgedragen, en die  
bij de Hoofdstedelijke Raad aanhangig werden gemaakt.

*Artikel 15*

Het Beheerscomité is ertoe gehouden het financieringsplan van iedere  
door hem voorgestelde wijziging aan de van kracht zijnde wetgeving aan  
de Regering voor te leggen.

*Artikel 16*

Het Beheerscomité oefent de bevoegdheden uit toegewezen aan het  
Subregionaal Tewerkstellingscomité door artikel 3 van het koninklijk be-  
sluit van 29 oktober 1986 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 25  
van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van  
de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector en door artikel 9 van  
het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage  
en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

*Artikel 17*

De Regering vraagt het advies van het Beheerscomité over ieder voor-  
ontwerp van ordonnantie of ontwerp van organiek of reglementair besluit  
tot wijziging van de wetgeving of reglementering waarvan de uitvoering  
aan de Dienst opgedragen werd of betreffende de organieke personeels-  
formatie of de structuur van de Dienst.

Het Beheerscomité brengt advies uit binnen een termijn van één  
maand. Op vraag van de Regering kan deze termijn teruggebracht wor-  
den tot tien vrije dagen.

*Afdeling 3  
Werking*

*Artikel 18*

Het Beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast, waarin  
inzonderheid bepaald worden:

- 1° de regels voor het samenroepen van het Beheerscomité op verzoek van  
de Regering, de voorzitter, de leidend ambtenaar of twee leden;
- 2° de regels betreffende het voorzitterschap van het Beheerscomité bij  
afwezigheid of verhindering van de voorzitter en de ondervoorzitter;
- 3° de regels voor het herstel van de pariteit als de leden die respectieve-  
lijk de werkgeversorganisaties of de werknemersorganisaties verte-  
genwoordigen niet in gelijk aantal aanwezig zijn op het ogenblik van  
de stemming;

pose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'Office.

*Article 14*

Le Comité de gestion peut soumettre au Gouvernement des proposi-  
tions de modifications aux lois, ordonnances ou arrêtés qu'il est chargé  
d'appliquer. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au  
Gouvernement expose les différents avis exprimés.

Le Comité de gestion peut aussi adresser au Gouvernement des avis  
sur toutes propositions d'ordonnance ou sur tous amendements concer-  
nant la législation que le Comité est chargé d'appliquer et dont le Conseil  
régional est saisi.

*Article 15*

Le Comité de gestion est tenu de soumettre au Gouvernement le plan  
de financement de toute modification qu'il propose à la législation en  
vigueur.

*Article 16*

Le Comité de gestion exerce les compétences attribuées au Comité  
subrégional de l'emploi par l'article 3 de l'arrêté royal du 29 octobre 1986  
d'exécution de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme  
de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand et par l'article 9  
de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insér-  
tion professionnelle des jeunes.

*Article 17*

Le Gouvernement soumet à l'avis du Comité de gestion tout avant-  
projet d'ordonnance ou projet d'arrêté du Gouvernement organique ou  
réglementaire tendant à modifier la législation ou réglementation que  
l'Office est chargé d'appliquer ou concernant le cadre organique du per-  
sonnel ou la structure de l'Office.

Le Comité de gestion donne son avis dans un délai d'un mois. A la  
demande du Gouvernement, ce délai peut être réduit à dix jours francs.

*Section 3  
Fonctionnement*

*Article 18*

Le Comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit  
notamment:

- 1° les règles concernant la convocation du Comité de gestion à la  
demande du Gouvernement, du président, du fonctionnaire dirigeant  
ou de deux membres;
- 2° les règles relatives à la présidence du Comité de gestion, en cas  
d'absence ou d'empêchement du président et du vice-président;
- 3° les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les  
membres représentant respectivement les organisations d'employeurs  
et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal  
au moment du vote;

- 4° de aanwezigheid van minstens de helft van het aantal vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, alsook de regeling van de wijze van stemmen in het Beheerscomité;
- 5° de omschrijving van de handelingen van dagelijks beheer;
- 6° de verbanden die moeten gelegd worden tussen Beheerscomité en technische comités;
- 7° de nadere regels tot uitoefening van de bevoegdheden van de technische comités;
- 8° de voorwaarden waaronder het Beheerscomité een beroep kan doen op bijzonder deskundige personen voor het onderzoeken van specifieke vraagstukken;
- 9° de mogelijkheid voor de leden van het Beheerscomité om zich te laten bijstaan door technici.

Dit huishoudelijk reglement zal slechts van kracht worden na goedkeuring door de Regering; het kan maar gewijzigd worden mits dezelfde procedure wordt nageleefd.

#### Artikel 19

Het Beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de Dienst de persoon of de personen aan die instaat/instaan voor het secretariaat van het Comité, alsook zijn/hun plaatsvervanger(s).

#### Artikel 20

Indien het Comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling uit te voeren die door een wet, een ordonnantie of een reglement voorgeschreven wordt, kan de Regering in zijn plaats optreden, na het Comité verzocht te hebben de nodige maatregelen of handelingen te treffen of uit te voeren binnen de termijn door haar vastgesteld en zonder dat deze minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt onder meer indien de maatregel niet kan worden getroffen of de handeling niet kan worden uitgevoerd omdat de voorzitter vaststelt dat er bij de stemming, tijdens twee vergaderingen en voor hetzelfde punt, geen meerderheid bestaat.

De Regering kan de bevoegdheden van het Beheerscomité uitoefenen telkens en zolang het in de onmogelijkheid verkeert om te handelen:

- 1° omdat de organisaties van werkgevers of van werknemers waaraan voorlegging van hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het Beheerscomité regelmatig werd gevraagd, verzuimden dit te doen binnen de voorziene termijn;
- 2° omdat het Beheerscomité, niettegenstaande de regelmatige oproeping, onmogelijk kan werken door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid van zijn leden die hetzij de werkgevers, hetzij de werknemers vertegenwoordigen.

#### Artikel 21

De Regering bepaalt de vergoedingen die aan de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité en eventueel aan de leden van de technische comités worden toegekend.

Deze vergoedingen zijn ten laste van de Dienst.

- 4° la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations des employeurs et des travailleurs pour délibérer et décider valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du Comité de gestion;
- 5° la détermination des actes de gestion journalière;
- 6° les relations à établir entre le Comité de gestion et les comités techniques;
- 7° les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;
- 8° les conditions dans lesquelles le Comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;
- 9° la possibilité pour les membres du Comité de gestion de se faire assister par des techniciens.

Ce règlement d'ordre intérieur n'aura d'effet qu'après avoir été approuvé par le Gouvernement; il ne peut être modifié qu'en respectant la même procédure.

#### Article 19

Le Comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'Office la ou les personne(s) chargée(s) du secrétariat du Comité, ainsi que son (leur) suppléant.

#### Article 20

Lorsque le Comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par une loi, une ordonnance ou un règlement, le Gouvernement peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires et ce dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il est notamment ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors des votes.

Le Gouvernement peut exercer les attributions du Comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est dans l'impossibilité d'agir:

- 1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invitées régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du Comité de gestion omettent de le faire dans les délais prévus;
- 2° si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité, soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs.

#### Article 21

Le Gouvernement fixe les indemnités à allouer au président, au vice-président et aux membres du Comité de gestion et éventuellement des comités techniques.

Ces indemnités sont à charges de l'Office.

Afdeling 4  
Dagelijks beheer

Artikel 22

Het dagelijks beheer van de Dienst wordt uitgeoefend door de leidend ambtenaar, bijgestaan door een adjunct-leidend ambtenaar.

Zij behoren tot een verschillende taalrol.

De Regering benoemt ze, ontslaat ze en stelt hun rechtspositie en hun graad vast.

Zij wonen de vergaderingen van het Beheerscomité bij.

De voorzitter van het Beheerscomité en de leidend ambtenaar behoren tot een verschillende taalrol.

Artikel 23

De leidend ambtenaar heeft de leiding over het personeel.

Artikel 24

De adjunct-leidend ambtenaar staat de leidend ambtenaar bij bij de uitvoering van de taken die hem zijn toevertrouwd.

Artikel 25

Alle beslissingen van de beheers- en directieorganen, zowel intern als extern, moeten schriftelijk worden vastgelegd en ondertekend worden door de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar.

Het Beheerscomité kan ze machtigen om aan een personeelslid van dezelfde taalrol de bevoegdheid te delegeren om bepaalde stukken en briefwisseling, nader te bepalen door het Beheerscomité, te ondertekenen.

Artikel 26

De leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar vertegenwoordigen de Dienst bij gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treden, binnen de perken van het dagelijks beheer, rechtsgeldig op in naam en voor rekening van de Dienst, zonder zich daarvoor te moeten beroepen op een beslissing van het Beheerscomité.

De machtiging van het Beheerscomité is evenwel vereist voor andere rechtsvorderingen dan vorderingen in kortgeding en bezitsvorderingen en de bewarende handelingen of handelingen die de verjaring stuiten, en vervallenverklaringen.

Artikel 27

Binnen de perken en voorwaarden die het bepaalt, kan het Beheerscomité, om de afhandeling te vergemakkelijken, de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar machtigen een gedeelte van de aan hen toegewezen bevoegdheden te delegeren.

HOOFDSTUK IV  
Financiering, Begroting en Middelen

Artikel 28

§ 1. - Voor de uitoefening van zijn in artikel 4 bedoelde bevoegdheden, beschikt de Dienst over subsidies binnen de perken van de daartoe

Section 4  
Gestion journalière

Article 22

La gestion journalière de l'Office est assumée par le fonctionnaire dirigeant assisté par un fonctionnaire dirigeant adjoint.

Ils sont d'un rôle linguistique différent.

Le Gouvernement les nomme, les révoque et fixe leur statut et leur grade.

Ils assistent aux réunions du Comité de Gestion.

Le président du Comité de Gestion et le fonctionnaire dirigeant sont d'expression linguistique différente.

Article 23

Le fonctionnaire dirigeant dirige le personnel.

Article 24

Le fonctionnaire dirigeant adjoint assiste le fonctionnaire dirigeant dans l'exécution des tâches qui lui sont confiées.

Article 25

Toutes les décisions des organes de gestion et de direction, tant internes qu'externes, doivent être actées et exigent la signature du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint.

Le Comité de gestion peut les autoriser à déléguer à un membre du personnel d'expression linguistique correspondant le pouvoir de signer certaines pièces et correspondances à déterminer par le Comité de gestion.

Article 26

Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint représentent l'Office dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agissent valablement au nom et pour le compte de l'Office dans les limites de la gestion journalière, sans avoir à justifier d'une décision du Comité de gestion.

Toutefois, l'autorisation du Comité de gestion est requise pour les actions et demandes autres que les actions en référé et possessoires ainsi que les actes conservatoires ou interruptifs de la prescription et les déchéances.

Article 27

Dans les limites et conditions qu'il détermine pour faciliter l'expédition des affaires, le Comité de gestion peut autoriser le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint à déléguer une partie des pouvoirs qui leur sont conférés.

CHAPITRE IV  
Financement, Budget et Moyens

Article 28

§ 1<sup>er</sup>. - Pour l'exécution de ses attributions visées à l'article 4, l'Office bénéficie de subventions dans les limites des crédits inscrits à cette fin au

op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingeschreven kredieten.

§ 2. - De Dienst kan schenkingen en legaten aanvaarden en elke andere ontvangst innen.

§ 3. - De Regering kan de Dienst machtigen leningen aan te gaan om kapitaaluitgaven te financieren. Geen enkele lening van die aard kan worden toegestaan zonder de waarborg van het Gewest.

De Regering waarborgt derden, onder de voorwaarden die zij bepaalt, de terugbetaling uit te voeren van kapitaal, intresten en kosten van leningen aangegaan door de Dienst.

De door de Regering gewaarborgde verbintenissen mogen de bedragen bepaald door de ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet overschrijden.

§ 4. - De belegging van de beschikbare middelen van de Dienst wordt onttrokken aan de bepalingen van artikel 12, § 2, tweede, derde en vierde lid van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut.

Het Beheerscomité bepaalt, mits de Regering haar goedkeuring geeft en in het algemene kader dat deze laatste kan vastleggen, de voorwaarden voor het beleggen van de beschikbare middelen van de Dienst.

§ 5. - Het Beheerscomité bepaalt de bestemming van de intresten voortvloeiend uit de beleggingen, onder voorbehoud van goedkeuring door de Regering.

#### Artikel 29

§ 1. - De Dienst kan werkingsmiddelen aanleggen, inzonderheid gespijsd door subsidies ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bedrag ervan en de aanwendingsvoorwaarden worden door de Regering bepaald.

§ 2. - De Regering kan de Dienst toelaten om een kredietlijn te openen, met een maximale duur van 60 dagen, om de tijdelijke thesauriebehoeften te dekken.

#### Artikel 30

Er wordt een reservefonds ingeschreven in de boekhouding van de Dienst.

Het reservefonds kan gespijsd worden door schenkingen en legaten en door alle andere ontvangsten geïnd door de Dienst.

De Regering stelt de regels vast voor de toepassing van deze bepaling.

#### Artikel 31

De begroting van de Dienst wordt doorgegeven aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, als bijlage bij de ontwerp-begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

#### Artikel 32

De Regering bepaalt de modaliteiten voor het ter beschikking stellen aan de Dienst van de subsidies ingeschreven op de begroting.

budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. - L'Office peut recevoir des dons, legs et percevoir toutes autres recettes.

§ 3. - Le Gouvernement peut autoriser l'Office à contracter des emprunts pour financer des dépenses en capital. Aucun emprunt de ce type ne peut être autorisé sans la garantie de la Région.

Le Gouvernement garantit envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, le remboursement en principal, intérêts et frais, des emprunts contractés par l'Office.

Les engagements garantis par le Gouvernement ne peuvent dépasser les sommes fixées par l'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. - Le placement des disponibilités de l'Office est soustrait aux dispositions de l'article 12, § 2, alinéas 2, 3, 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Comité de gestion détermine, moyennant l'approbation du Gouvernement et dans le cadre général que celui-ci peut fixer, les modalités de placement des disponibilités de l'Office.

§ 5. - Le Comité de gestion détermine moyennant l'approbation du Gouvernement l'affectation des intérêts de placement.

#### Article 29

§ 1<sup>er</sup>. - L'Office peut constituer un fonds de roulement alimenté notamment par subvention à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale dont le montant et les modalités d'utilisation sont arrêtées par le Gouvernement.

§ 2. - Le Gouvernement peut autoriser l'Office à ouvrir une ligne de crédit d'une durée maximale de 60 jours pour couvrir les besoins temporaires de trésorerie.

#### Article 30

Il est inscrit un fonds de réserve dans la comptabilité de l'Office.

Le fonds de réserve peut être alimenté par les dons, legs et toutes autres recettes perçues par l'Office.

Le Gouvernement fixe les modalités d'application de cette disposition.

#### Article 31

Le budget de l'Office est communiqué au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en annexe au projet de budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

#### Article 32

Le Gouvernement fixe les modalités de mise à la disposition de l'Office des subventions inscrites au budget.

HOOFDSTUK V  
Personeel

Artikel 33

§ 1. - De Regering stelt de rechtspositie van het personeel van de Dienst vast.

§ 2. - Op voorstel van het Beheerscomité stelt de Regering de personeelsformatie van de Dienst vast.

Artikel 34

Met uitzondering van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar, wordt het personeel benoemd, bevorderd en afgezet door het Beheerscomité, op de voordracht van elke taalgroep voor het overeenstemmende taalkader.

HOOFDSTUK VI  
Controle

Artikel 35

De controle op de Dienst wordt uitgeoefend door twee Regeeringscommissarissen aangewezen door de Regering.

De Commissarissen behoren tot een verschillende taalrol.

HOOFDSTUK VII  
Overgangs- en slotbepalingen

Artikel 36

In artikel 14 van de wet van 28 december 1984 worden § 1, 2de lid en de §§ 2 en 3 opgeheven.

Artikel 37

In afwijking van artikel 11, § 1, zullen de leden van het Beheerscomité die benoemd werden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de BGDA en bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Beheerscomité van de BGDA, hun mandaat uitoefenen tot 31 november 2001.

Dan zullen de leden van het Beheerscomité worden vernieuwd en zal hun mandaat gelden tot de in artikel 11, § 1, bedoelde vernieuwing.

Artikel 38

Het reservefonds bedoeld in artikel 30 blijft onderworpen aan de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 december 1993 houdende de modaliteiten tot oprichting van een reservefonds bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, tot dat het besluit bedoeld in hetzelfde artikel goedgekeurd wordt.

Gegeven te Brussel,

Namens de Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

CHAPITRE V  
Du personnel

Article 33

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement fixe le statut du personnel de l'Office.

§ 2. - Sur proposition du Comité de gestion, le Gouvernement fixe le cadre de l'Office.

Article 34

A l'exception du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion, sur la proposition de chaque groupe linguistique pour le cadre linguistique correspondant.

CHAPITRE VI  
Contrôle

Article 35

Le contrôle de l'Office est exercé par deux commissaires du Gouvernement désignés par le Gouvernement.

Les commissaires sont d'un rôle linguistique différent.

CHAPITRE VII  
Dispositions transitoires et finales

Article 36

A l'article 14 de la loi du 28 décembre 1984, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et les §§ 2 et 3, sont abrogés.

Article 37

Par dérogation à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, les membres du Comité de gestion de l'Office qui ont été nommés par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du Comité de gestion de l'ORBEM du 16 novembre 1995 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du Président et du Vice-Président du Comité de gestion de l'ORBEM de la même date, exerceront leur mandat jusqu'au 31 novembre 2001.

Il sera alors procédé au renouvellement des membres du Comité de gestion dont le mandat durera jusqu'au renouvellement prévu à l'article 11, § 1<sup>er</sup>.

Article 38

Le fonds de réserve visé à l'article 30 continuera, jusqu'à l'adoption de l'arrêté visé au même article, à être régi par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 décembre 1993 fixant les modalités relatives à la création d'un fonds de réserve auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

Donné à Bruxelles, le

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

## Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 februari 1997 door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie «houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling», heeft op 7 mei 1997 het volgende advies gegeven:

### Algemene opmerkingen

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie beoogt een globale regeling uit te werken op het vlak van de organisatie, de werking en de bevoegdheden van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, afgekort «BGDA». Die regeling komt, eensdeels, neer op het hernemen en groeppen van bepalingen welke voordien in uiteenlopende normatieve teksten waren verspreid en bestaat, anderdeels, uit een aantal nieuwe bepalingen.

Het voorontwerp neemt in betekenisvolle mate de reeds bestaande bepalingen over van, enerzijds, artikel 16 van de bij het koninklijk besluit van 13 maart 1991 gecoördineerde wetten van 28 december 1984 en van 26 juni 1990 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten en, anderzijds, het koninklijk besluit van 16 november 1988 tot vaststelling van de organisatie en de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

In artikel 16 van de voornoemde gecoördineerde wetten (1) wordt enkel het principe van de oprichting van de BGDA en van de overdracht van sommige taken van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening aan de BGDA behouden, terwijl het koninklijk besluit van 16 november 1988, dat is genomen ter uitvoering van de voornoemde wetsbepaling (2), weliswaar niet formeel wordt opgeheven, doch veel bepalingen ervan worden overgenomen in het voorontwerp van ordonnantie.

Het voorontwerp bevat tevens een aantal nieuwe bepalingen. Zo heeft bijvoorbeeld de uitbreiding van de gewestelijke bevoegdheden bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen het noodzakelijk gemaakt dat de BGDA met sommige nieuwe taken wordt belast. Ook diende te worden voorzien in een regeling betreffende de financiering van de BGDA, vermits de wet van 28 december 1984 aan de Dienst geen financiële middelen heeft toegekend en terzake er evenmin bevoegdheden werden gedelegeerd aan de Koning, thans de bevoegde gewestregeringen.

2. De ontworpen regeling betreft een zaak van arbeidsbemiddeling waarvoor de gewesten met toepassing van artikel 6, § 1, IX, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegd moeten worden geacht. De ordonnantiegever vermag derhalve de organisatie, de werking en de bevoegdheden van de BGDA te regelen op grond van het bepaalde in artikel 9 van de voornoemde bijzondere wet (3).

(1) Zijnde artikel 14 van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, zoals die bepaling gold vóór de coördinatie bij het koninklijk besluit van 13 maart 1993.

(2) Luidens artikel 16, § 3, van de desbetreffende gecoördineerde wetten, bepaalt de Koning de naam, de inrichting, de vestigingsplaats en de werking van de BGDA, evenals de «inlassing» ervan in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

(3) Naar luid van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kunnen de gemeenschappen en de gewesten, in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, gedecentraliseerde diensten, instellingen en ondernemingen oprichten of kapitaalsparticipaties nemen en kan het decreet aan de voornoemde organismen rechtspersoonlijkheid toekennen en hun toelaten kapitaalsparticipaties te nemen. Onverminderd artikel 87, § 4, van de bijzondere wet, regelt het decreet hun oprichting, samenstelling, bevoegdheid, werking en toezicht.

## Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 11 février 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance «portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi», a donné le 7 mai 1997 l'avis suivant:

### Observations générales

1. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis tend à élaborer un règlement général sur le plan de l'organisation, du fonctionnement et des attributions de l'Office régional bruxellois de l'emploi, en abrégé «ORBEM». Ce règlement reproduit et regroupe d'une part, des dispositions auparavant éparpillées dans divers textes normatifs et comporte d'autre part, une série de dispositions nouvelles.

L'avant-projet reproduit dans une mesure significative les dispositions existantes, d'une part, de l'article 16 des lois des 28 décembre 1984 et 26 juin 1990 relatives à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 13 mars 1991 et, d'autre part, de l'arrêté royal du 16 novembre 1988 fixant l'organisation et le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi.

L'article 16 des lois coordonnées susvisées (1) ne prévoit plus guère que le principe de la création de l'ORBEM et du transfert à l'ORBEM de certaines missions de l'Office national de l'emploi, tandis que l'arrêté royal du 16 novembre 1988, pris en exécution de la disposition législative précitée (2), s'il n'est pas formellement abrogé, bon nombre de ses dispositions sont reproduites dans l'avant-projet d'ordonnance.

L'avant-projet comporte, en outre, un certain nombre de dispositions nouvelles. C'est ainsi, par exemple, que l'extension des compétences régionales en vertu de la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles a entraîné la nécessité de charger l'ORBEM de certaines missions nouvelles. Il y avait lieu également de prévoir un régime de financement de l'ORBEM, dès lors que la loi du 28 décembre 1984 n'a pas accordé de moyens financiers à l'Office et que sur ce point aucun pouvoir n'a davantage été délégué au Roi, actuellement aux gouvernements régionaux compétents.

2. Les règles en projet relèvent du placement des travailleurs, matière pour laquelle, en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les régions doivent être réputées compétentes. Le législateur ordonnancier peut, dès lors régler l'organisation, le fonctionnement et les compétences de l'ORBEM sur la base de l'article 9 de la loi spéciale susvisée (3).

(1) Il s'agit de l'article 14 de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et autres services de l'Etat, telle que cette disposition était en vigueur avant la coordination par arrêté royal du 13 mars 1991.

(2) Selon l'article 16, § 3, des lois coordonnées susvisées, le Roi fixe le nom, l'organisation, le lieu d'établissement et le fonctionnement de l'ORBEM, ainsi que son «insertion» dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

(3) L'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 dispose que dans les matières qui relèvent de leurs compétences, les communautés et les régions peuvent créer des services décentralisés, des établissements et des entreprises, ou prendre des participations en capital et le décret peut accorder aux organismes précités la personnalité juridique et leur permettre de prendre des participations en capital. Sans préjudice de l'article 87, § 4, de la loi spéciale, il en règle la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle.

Het voorwerp bevat wel een aantal bepalingen waarin het taalgebruik wordt geregeld. Dat is met name het geval voor de artikelen 7 (samenstelling van het beheerscomité), 9 (benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter), 12 (samenstelling van de technische comités), 22 en 25 (betreffende sommige aspecten van het dagelijks beheer) en 34 (procedure van benoeming, bevordering en afzetting van het personeel).

Het gebruik van de talen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest valt in beginsel als een federale materie te beschouwen. In zover evenwel de in het ontwerp vervatte voorschriften inzake het taalgebruik niet verder reiken dan de toepassing, op een concrete instelling van openbaar nut waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toezicht uitoefent, van de beginselen vermeld in artikel 36, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, mag ervan worden uitgegaan dat die voorschriften in de tekst van het voorontwerp kunnen worden aangehouden, temeer daar enkel op die wijze de coherentie en de leesbaarheid van de ontworpen regeling kan worden gewaarborgd. De laatstgenoemde wetsbepaling stelt immers dat artikel 7, §§ 3 tot 9, van de wet van 28 december 1984 (1) van toepassing is op de instellingen van openbaar nut die onder het toezicht staan van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

3. De stellers van het voorontwerp hebben ervoor geopteerd om, wat het toezicht op de BGDA betreft, in algemene zin te verwijzen naar de overeenkomstige regeling welke terzake in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut is uitgewerkt ten aanzien van de instellingen behorend tot de categorie B als bedoeld in die wet. Dergelijke handelwijze kan niet zonder meer worden toegejuicht.

In de eerste plaats zullen niet alle bepalingen van de wet van 16 maart 1954 zich in dezelfde mate tot een toepassing op de BGDA lenen en zal er hoogstens van een «overeenkomstige toepassing» sprake kunnen zijn, wat uiteraard minder waarborgen biedt voor de rechtszekerheid. Daarnaast zal, wil men een precies inzicht verwerven in de toezichtsregeling welke op de BGDA van toepassing is, het voorontwerp moeten worden gelezen in samenhang met de regeling van de wet van 16 maart 1954, wat de toegankelijkheid en derhalve de begrijpelijkheid van de ontworpen regeling niet bevordert.

De samenhang tussen sommige bepalingen van het voorontwerp en de laatstgenoemde wet zal trouwens niet altijd even duidelijk zijn. Zo bepaalt artikel 3, § 2, van het voorontwerp dat de Regering het «administratief toezicht» uitoefent over de BGDA. Vraag is of het desbetreffende toezicht overeenstemt met wat in de wet van 16 maart 1954 de «controle-bevoegdheid» wordt genoemd welke door de desbetreffende minister of ministers wordt uitgeoefend ten aanzien van de in die wet opgesomde organismen van de categorie B en of derhalve het enige oogmerk van artikel 3, § 2, van het voorontwerp erin bestaat tot uitdrukking te brengen dat de bevoegdheden welke krachtens de wet van 16 maart 1954 aan de betrokken minister of ministers toekomen, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zullen worden uitgeoefend, wat het toezicht op de BGDA betreft.

Er lijken derhalve verscheidene redenen te kunnen worden aangehaald om het voorliggend voorontwerp van ordonnantie te voorzien van een autonome en volledig uitgewerkte toezichtsregeling in plaats van te verwijzen naar een bestaande federale wet, welke daartoe trouwens zal moeten worden aangepast (zie artikel 3, § 1, tweede lid, van het voorontwerp).

(1) Artikel 7, §§ 3 tot 9, van de wet van 28 december 1984 - thans artikel 9 van de gecoördineerde wetten - heeft onder meer betrekking op de taalaanhorigheid van de leden van de beheersorganen en van de leidend ambtenaren van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, op het feit dat alle beslissingen van de beheers- en bestuursorganen van die maatschappij de handtekening vereisen van een verantwoordelijke van elke taalgroep en op de procedure van de voordracht inzake aanwervingen, benoemingen en bevorderingen binnen de voornoemde maatschappij en de rol die de taalgroepen in dat verband vervullen.

L'avant-projet contient toutefois plusieurs dispositions réglant l'emploi des langues. Tel est notamment le cas des articles 7 (composition du comité de gestion), 9 (nomination du président et du vice-président), 12 (composition des comités techniques), 20 et 25 (relatifs à certains aspects de la gestion journalière) et 34 (procédure de nomination, de promotion et de révocation du personnel).

En principe, l'emploi des langues dans la Région de Bruxelles-Capitale doit être considéré comme une matière fédérale. Toutefois, dans la mesure où les prescriptions en matière d'emploi des langues, contenues dans le projet, ne vont pas au-delà de l'application, à un organisme d'intérêt public bien déterminé dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale exerce le contrôle, des principes inscrits à l'article 36, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, l'on peut considérer que ces prescriptions peuvent être maintenues dans le texte de l'avant-projet, d'autant que ce n'est que de cette manière que la cohérence et la lisibilité des règles en projet peuvent être garanties. La dernière disposition législative mentionnée énonce, en effet, que l'article 7, §§ 3 à 9, de la loi du 28 décembre 1984 (1) est applicable aux organismes d'intérêt public soumis au pouvoir de contrôle du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Collège réuni de la Commission communautaire commune.

3. Les auteurs de l'avant-projet ont choisi, en ce qui concerne la surveillance de l'ORBEM, de se référer d'une manière générale aux règles correspondantes, inscrites en la matière dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public en ce qui concerne les organismes appartenant à la catégorie B au sens de cette loi. L'on ne peut applaudir sans plus à un tel procédé.

En premier lieu, les dispositions de la loi du 16 mars 1954 ne se préteront pas toutes dans la même mesure à une application à l'ORBEM et il pourra être question, tout au plus, d'une «application par analogie», ce qui présente nécessairement des garanties moindres au niveau de la sécurité juridique. En outre, pour avoir un aperçu exact du régime de surveillance applicable à l'ORBEM, l'avant-projet devra être lu en combinaison avec le régime de la loi du 16 mars 1954, ce qui n'est pas à l'avantage de l'accessibilité et, partant, de l'intelligibilité des règles en projet.

La connexité entre certaines dispositions de l'avant-projet et cette dernière loi ne sera d'ailleurs pas toujours aussi manifeste. C'est ainsi que l'article 3, § 2, de l'avant-projet dispose que le Gouvernement exerce la «tutelle» sur l'ORBEM. La question est de savoir si cette tutelle correspond à ce que la loi du 16 mars 1954 qualifie de «pouvoir de contrôle», lequel est exercé par le ministre ou par les ministres concerné(s) à l'égard des organismes de la catégorie B énumérés dans cette loi et si, dès lors, le seul objectif de l'article 3, § 2, de l'avant-projet consiste à exprimer que les pouvoirs qui reviennent au ministre ou aux ministres concerné(s) en vertu de la loi du 16 mars 1954 seront exercés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne la surveillance de l'ORBEM.

Plusieurs motifs semblent donc pouvoir être avancés pour doter le présent avant-projet d'ordonnance d'un régime de tutelle autonome et pleinement élaboré, au lieu de se référer à une loi fédérale existante, qu'il conviendra d'ailleurs d'adapter à cet effet (voir l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'avant-projet). En tout état de cause, pareil régime autonome contri-

(1) L'article 7, §§ 3 à 9, de la loi du 28 décembre 1984 - actuellement l'article 9 des lois coordonnées - porte notamment sur l'appartenance linguistique des membres des organes de gestion et des fonctionnaires dirigeants de la Société du logement de la Région Bruxelloise, sur le fait que toutes les décisions des organes de gestion et de direction de cette société requièrent la signature d'un responsable de chaque groupe linguistique et sur la procédure de présentation en matière de recrutements, de nominations et de promotions au sein de la société susmentionnée et le rôle que les groupes linguistiques jouent dans ce contexte.



Hoe dan ook zou dergelijke autonome regeling bijdragen tot een grotere coherentie en leesbaarheid van het voorontwerp.

4. In het voorontwerp wordt bij herhaling verwezen naar de wet van 28 december 1984 of naar bepalingen ervan. Die wet is echter, samen met de wet van 26 juni 1990, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 13 maart 1991. Dat betekent dat de gecoördineerde tekst in de plaats is gekomen van de twee voornoemde wetten en dat, bijvoorbeeld, voortaan wetswijzigingen moeten worden aangebracht in de gecoördineerde tekst en niet in de wetten zoals die golden vóór de coördinatie. Evenzeer dient in normatieve teksten telkens naar de gecoördineerde tekst te worden verwezen en niet naar de oorspronkelijke wetten, vermits die in de gecoördineerde tekst zijn opgegaan. Waar nodig zullen derhalve de verwijzingen naar de wet van 28 december 1984 welke in het voorontwerp van ordonnantie voorkomen, moeten worden vervangen door een aangepaste verwijzing naar de «de wetten betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991».

5. Zoals er in dit advies reeds is op gewezen, herneemt het voorontwerp van ordonnantie menige bepaling van het koninklijk besluit van 16 november 1988. Het spreekt voor zich dat, indien ervoor wordt geopteerd om bestaande normatieve bepalingen over te nemen, dit zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst op een identieke wijze dient te gebeuren. Het gaat niet op dat - zoals te vaak in het voorontwerp het geval is - de Franse tekst neerkomt op de letterlijke weergave van een bestaande bepaling, terwijl in de Nederlandse tekst een vrije, afwijkende vertaling van die bepaling wordt weergegeven (vergelijk bijvoorbeeld artikel 4, eerste lid, 4°, van het voorontwerp met artikel 4, 3°, van het koninklijk besluit van 16 november 1988).

#### Bijzondere opmerkingen

##### *Indieningsformule*

Het ontwerp van ordonnantie dient te worden opgenomen in een besluit waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegde minister gelast het ontwerp bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in te dienen.

##### *Artikel 2*

Het ware juridisch correcter in artikel 2, 3°, te schrijven: «de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, opgericht bij ...» in plaats van «de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, zoals bepaald in ...».

##### *Artikel 4*

1. De uitzondering, vermeld in artikel 4, eerste lid, 2°, van het voorontwerp, is die welke reeds volgt uit het bepaalde in artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zij wordt om die reden beter niet hernomen in het voorontwerp.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 4, eerste lid, 7°, moet uiteraard worden verwezen naar de wet van 24 juli «1987» in plaats van naar de wet van 24 juli «1984». Tevens moet duidelijker worden aangegeven dat na punt 7° nog een apart tweede lid van artikel 4 volgt. Dat kan door op punt 7° een punt - en geen kommapunt - te laten volgen.

3. Luidens artikel 4, tweede lid, van het voorontwerp is de Regering, binnen het raam van haar bevoegdheden inzake werkgelegenheid, gemachtigd om elke overige opdracht aan de BGDA toe te vertrouwen. Deze machtiging, waaromtrent de memorie van toelichting geen verduidelijking verstrekt, is in haar algemeenheid echter niet in overeenstemming met de reeds aangehaalde bepaling van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, krachtens welke de principiële bevoegdheid van de ordonnantiegever als uitgangspunt moet worden genomen. Willen

buerait à une cohérence et à une lisibilité plus grandes de l'avant-projet.

4. L'avant-projet vise plusieurs fois la loi du 28 décembre 1984 ou certaines dispositions de celle-ci. Toutefois, cette loi ainsi que celle du 26 juin 1990, ont été coordonnées par l'arrêté royal du 13 mars 1991. Cela signifie que le texte coordonné s'est substitué aux deux lois susvisées et que, par exemple, les modifications devront désormais être apportées au texte coordonné, et non aux lois telles qu'elles étaient en vigueur avant la coordination. De même, il convient dans des textes normatifs de viser chaque fois le texte coordonné, et non les lois originelles, dès lors que celles-ci se sont fondues dans le texte coordonné. Il y aura donc lieu, là où cela s'avère nécessaire, de remplacer les références à la loi du 28 décembre 1984, figurant dans l'avant-projet d'ordonnance, par une référence adaptée aux «lois relatives à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnées le 13 mars 1993».

5. Ainsi qu'il a déjà été signalé dans le présent avis, l'avant-projet d'ordonnance reproduit mainte disposition de l'arrêté royal du 16 novembre 1988. Il va de soi que, si l'on choisit de reproduire des dispositions normatives existantes, il y a lieu de le faire de manière identique dans le texte français et dans le texte néerlandais. A cet égard, il ne peut être admis que - comme c'est par trop souvent le cas dans l'avant-projet - le texte français constitue une reproduction littérale de la disposition existante, tandis que le texte néerlandais est une traduction libre et peu orthodoxe de cette disposition (comparer par exemple l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de l'avant-projet avec l'article 4, 3°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1988).

#### Observations particulières

##### *Formule de présentation*

Le projet d'ordonnance doit figurer dans un arrêté par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale charge le ministre compétent de présenter le projet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

##### *Article 2*

Il serait juridiquement plus correct d'écrire à l'article 2, 3°, «l'Office régional bruxellois de l'emploi, créé par ...» au lieu de «l'Office régional bruxellois de l'emploi, tel que visé à ...».

##### *Article 4*

1. L'exception mentionnée à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de l'avant-projet, est celle qui résulte déjà de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; pour cette raison, il est préférable de ne pas la répéter dans l'avant-projet.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, il y a évidemment lieu de viser la loi du 24 juillet «1987» au lieu de la loi du 24 juillet «1984». En outre, il conviendrait d'indiquer plus clairement que le point 7° est suivi d'un alinéa 2, distinct, de l'article 4, ce qui peut se faire en faisant suivre le point 7° par un point, non un point-virgule.

3. L'article 4, alinéa 2, de l'avant-projet prévoit que dans le cadre de ses compétences en matière d'emploi le Gouvernement est habilité à confier toute autre mission à l'ORBEM. Cette habilitation, au sujet de laquelle l'exposé des motifs ne fournit aucune précision, n'est toutefois pas conforme, dans sa généralité, à la disposition susvisée de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980, en vertu de laquelle la compétence de principe du législateur ordonnancier doit servir de point de départ. Si, dès lors, les auteurs de l'avant-projet entendent maintenir une disposition telle

derhalve de stellers van het voorontwerp een bepaling in de zin van artikel 4, tweede lid, handhaven, dan zullen zij er alleszins op moeten toezien dat de aldus aan de Regering verleende bevoegdheid nader wordt omschreven en afgebakend.

In bijkomende orde valt op te merken dat de zinsnede «binnen het raam van haar bevoegdheden inzake werkgelegenheid» in artikel 4, tweede lid, niet duidelijk is, rekening ermee houdend dat de Regering terzake niet over eigen bevoegdheden beschikt, tenzij die welke haar door de ordonnantiegever worden gedelegeerd of welke zijn gesteund op haar algemene bevoegdheid inzake het uitvoeren van de ordonnanties.

#### Artikel 5

Krachtens dit artikel zal de BGDA, mits voorafgaande toelating van de Regering, ook handelsactiviteiten kunnen uitoefenen. naast zijn gebruikelijke taken. Vraag is of het in de praktijk steeds makkelijk zal vallen om de beide categorieën van handelingen strikt - en op een rechtszekere manier - van elkaar te onderscheiden en of terzake geen onduidelijkheid kan ontstaan omtrent de precieze aard van sommige handelingen van de BGDA. Vraag is bovendien of er wel voldoende rekening is gehouden met de gevolgen welke mogelijk uit een bepaling als artikel 5 kunnen voortvloeien op het vlak van de toepassing van de handelswetgeving.

#### Artikel 6

In dit artikel wordt onder meer bepaald dat de BGDA overeenkomsten zal kunnen sluiten, mits dat gebeurt met het oog op het vervullen van zijn opdrachten en de Regering haar goedkeuring geeft. Er moet in dat verband evenwel worden vastgesteld dat uit het voorontwerp niet valt af te leiden dat de BGDA over de daartoe vereiste rechtspersoonlijkheid zal beschikken.

#### Artikel 7

Er blijkt niet duidelijk - in dit artikel en in sommige van de daarop volgende artikelen - op grond van welke criteria de taalaanhorigheid zal worden vastgesteld. Evenmin is duidelijk welke precieze draagwijdte is van «bevestigd» door de Regering, waarvan in het laatste lid van artikel 7 wordt gevraagd (zie ook artikel 12, § 2, van het voorontwerp).

#### Artikel 8

Voor alle duidelijkheid wordt in fine van artikel 8, 3°, beter geschreven «... van de representatieve werknemersorganisaties. Zij alleen zijn stemgerechtigd.».

#### Artikel 11

Artikel 11, § 2, tweede lid, somt de gevallen op waarin vroegtijdig een einde komt aan het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het beheerscomité. Daarnaast kan echter ook voortijdig een einde worden gemaakt aan de desbetreffende mandaten «in alle andere gevallen bepaald door de Regering». Terneinde deze ruime delegatie van bevoegdheden aan de Regering meer in overeenstemming te brengen met wat terzake in de memorie van toelichting wordt verduidelijkt, verdient het aanbeveling om in artikel 11, § 2, tweede lid, uitdrukkelijk te vermelden dat de door de Regering te bepalen gevallen uitsluitend die zijn waarin de goede werking van het beheerscomité dreigt te worden belemmerd.

#### Artikel 12

In artikel 12, § 1, tweede lid, wordt, naar analogie van de Franse tekst, beter geschreven «... door de organisaties die betrokken zijn bij de toe-

que l'article 4, alinéa 2, il leur incombera en tout état de cause de veiller à ce que la compétence ainsi accordée au Gouvernement soit précise et bien délimitée.

Subsidiairement, il convient d'observer que le membre de phrase «Dans le cadre de ses compétences en matière d'emploi», figurant à l'article 4, alinéa 2, manque de précision, compte tenu du fait que le Gouvernement ne dispose pas de compétences propres en la matière, à l'exception de celles qui lui sont déléguées par le législateur ordonnancier ou qui sont fondées sur sa compétence générale en matière d'exécution des ordonnances.

#### Article 5

En vertu de cet article, l'ORBEM pourra également, moyennant l'autorisation préalable du Gouvernement, exercer des activités commerciales. L'ORBEM exercera ces activités en plus de ses missions habituelles. La question se pose de savoir si, dans la pratique, il sera toujours facile de faire une nette distinction entre les deux catégories d'actes - et ce d'une manière juridiquement sûre - et s'il sera toujours possible de déterminer sur ce point avec précision la nature de certains actes de l'ORBEM. L'on peut se demander, en outre, s'il a été suffisamment tenu compte des suites susceptibles de résulter d'une disposition telle que l'article 5 sur le plan de l'application de la législation commerciale.

#### Article 6

Cet article dispose entre autres que l'ORBEM pourra conclure des conventions, pour autant que cela contribue à l'exercice de ses missions et moyennant l'approbation du Gouvernement. A ce sujet, il faut bien constater que les termes du projet ne permettent pas de conclure que l'ORBEM disposera de la personnalité civile requise à cet effet.

#### Article 7

Dans cet article, et dans certains des articles subséquents, l'on n'aperçoit pas sur la base de quels critères l'appartenance linguistique sera déterminée. L'on n'aperçoit pas davantage la portée précise de «confirmée» par le Gouvernement, dont il est fait état au dernier alinéa de l'article 7 (voir également l'article 12, § 2, de l'avant-projet).

#### Article 8

Dans un souci de clarté, il serait préférable d'écrire à la fin de l'article 8, 3°, «... des organisations représentatives des travailleurs. Ils ont seuls voix délibérative.».

#### Article 11

L'article 11, § 2, alinéa 2, énumère les cas dans lesquels il est mis fin anticipativement au mandat du président, du vice-président et des membres du comité de gestion. Toutefois, il peut en outre être mis fin anticipativement à ces mandats «dans tous les autres cas prévus par le Gouvernement». Afin de rendre cette vaste délégation de pouvoir au Gouvernement plus conforme aux précisions fournies à ce sujet dans l'exposé des motifs, il est recommandé d'inscrire expressément à l'article 11, § 2, alinéa 2, que les cas à déterminer par le Gouvernement sont exclusivement ceux où le bon fonctionnement du comité de gestion risque d'être entravé.

#### Article 12

Par analogie avec le texte français, il serait préférable d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 «... door de organisaties

passing van de wetten en besluiten waarvan de Dienst de uitvoering verzekert, of uit personen...».

#### Artikel 17

In de Nederlandse tekst van artikel 17, eerste lid, komt geen equivalent voor van de woorden «du Gouvernement» in de Franse tekst waarin trouwens beter wordt geschreven «ou projet d'arrêté organique ou réglementaire du Gouvernement».

#### Artikel 18

1. Men redigere het eerste lid, 6°, als volgt:

«6° de betrekkingen welke moeten worden tot stand gebracht tussen het Beheerscomité en de technische comités;».

2. Teneinde er ook in de Nederlandse tekst van artikel 18, eerste lid, geen twijfel over te laten bestaan dat op punt 9° van de opsomming nog een apart tweede lid volgt, vervange men in fine van 9° de kommapunt door een punt.

#### Artikel 19

Terwille van de eenvormigheid schrijve men in dit en nog sommige andere artikelen van het voorontwerp (zie artikel 20) telkens «Beheerscomité» in plaats van «Comité».

#### Artikel 22

Naar luid van artikel 22, derde lid, worden de leidend ambtenaar en zijn adjunct door de Regering benoemd en stelt deze laatste tevens hun rechtspositie en hun graad vast. Er kan worden overwogen om, in plaats van aan de «rechtspositie» en de «graad» te refereren, op een meer gebruikelijke wijze te bepalen dat de Regering het administratief en geldelijk statuut van de betrokken ambtenaren zal vaststellen. Een gelijkaardige opmerking kan bij artikel 33, § 1, van het voorontwerp, worden gemaakt.

#### Artikel 27

In overeenstemming met de Franse tekst dient in de Nederlandse tekst van artikel 27 te worden geschreven «... om de afhandeling van de zaken te vergemakkelijken, ...».

#### Artikel 28

1. In artikel 28, § 3, eerste lid, is niet duidelijk wat precies moet worden verstaan onder het begrip «kapitaaluitgaven». Evenmin duidelijk is welk verband er bestaat tussen het bepaalde in hetzelfde lid, naar luid waarvan geen enkele lening van die aard kan worden toegestaan zonder de waarborg van het Gewest, en het tweede lid van hetzelfde artikel, hetwelk bepaalt dat de Regering, onder de door haar bepaalde voorwaarden, aan derden de terugbetaling waarborgt van kapitaal, intresten en kosten van leningen aangegaan door de BGDA. Eén en ander wordt beter verduidelijkt in de memorie van toelichting. Daarbij zal er wel op moeten worden toegezien dat die verduidelijking in overeenstemming is met de tekst van het ontwerp. In de tekst van het voor advies voorgelegde voorontwerp is dat immers niet het geval, vermits in de Nederlandse tekst van de memorie van toelichting met betrekking tot artikel 28, § 3, wordt gesteld dat de desbetreffende leningen «enkel aangegaan (kunnen) worden met het akkoord van de Regering, die eveneens kan besluiten om de terugbetaling ervan te waarborgen». Dergelijke faculteit van de kant van de Regering blijkt alvast niet uit artikel 28, § 3, tweede lid, van het voorontwerp.

die betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de Dienst de uitvoering verzekert, of uit personen...».

#### Article 17

A l'article 17, alinéa 1<sup>er</sup>, il y aurait lieu d'écrire «... avant-projet d'ordonnance ou projet d'arrêté organique ou réglementaire du Gouvernement ...» au lieu de «... avant-projet d'ordonnance ou projet d'arrêté du Gouvernement organique ou réglementaire».

Dans le texte néerlandais de l'article 17, alinéa 1<sup>er</sup>, l'équivalent des mots «du Gouvernement», figurant dans le texte français, fait défaut.

#### Article 18

1. Il conviendrait de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, comme suit:

«6° de betrekkingen welke moeten worden tot stand gebracht tussen het Beheerscomité en de technische comités;».

2. Afin d'exprimer clairement dans le texte néerlandais de l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, que le point 9° de l'énumération est suivi d'un alinéa 2, distinct, il conviendrait de remplacer à la fin du 9° le point-virgule par un point.

#### Article 19

Dans un souci d'uniformité, il y aurait lieu d'écrire dans cet article, comme dans quelques autres articles de l'avant-projet (voir article 20), chaque fois «Comité de gestion» au lieu de «Comité».

#### Article 22

Selon l'article 22, alinéa 3, le fonctionnaire dirigeant et son adjoint sont nommés par le Gouvernement, qui fixe également leur statut et leur grade. Au lieu de faire état du «statut» et du «grade», on pourrait envisager de disposer, comme il est de coutume, que le Gouvernement fixe le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires concernés. Une observation similaire peut être faite à propos de l'article 33, § 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet.

#### Article 27

Conformément au texte français, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 27 «... om de afhandeling van de zaken te vergemakkelijken, ...».

#### Article 28

1. A l'article 28, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, l'on n'aperçoit pas la portée précise de la notion de «dépenses en capital». L'on n'aperçoit pas davantage la relation entre la disposition du même alinéa selon laquelle aucun emprunt de ce type ne peut être autorisé sans la garantie de la Région, et l'alinéa 2 du même article, qui dispose que le Gouvernement garantit envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, le remboursement en principal, intérêts et frais, des emprunts contractés par l'ORBEM. Il serait préférable d'inscrire ces précisions dans l'exposé des motifs. Il y aura cependant lieu de veiller, à cet égard, à ce que ces précisions soient conformes au texte du projet. Tel n'est pas le cas, en effet, du texte de l'avant-projet soumis pour avis, dès lors que le texte néerlandais de l'exposé des motifs énoncé, à propos de l'article 28, § 3, que les emprunts concernés ne peuvent être contractés que sur accord du Gouvernement, «... die eveneens kan besluiten om de terugbetaling ervan te waarborgen». Pareille faculté pour le Gouvernement n'appert aucunement de l'article 28, § 3, alinéa 2, de l'avant-projet.

2. Rekening houdend met de draagwijdte van de twee leden waaruit artikel 28, § 4, bestaat, worden deze beter in één lid samengevoegd. Dat lid kan dan, voor alle duidelijkheid, aanvangen als volgt: «In afwijking van artikel 12, § 2, tweede, derde en vierde lid, van de wet van 16 maart 1954, bepaalt het Beheerscomité...».

#### Artikel 31

Men late het artikel aanvangen als volgt: «De begroting van de Dienst wordt meegedeeld aan ...».

#### Artikel 37

In fine van het eerste lid dienst uiteraard te worden geschreven «... tot 30 november 2001» in plaats van «... tot 31 november 2001».

Het tweede lid moet aanvangen als volgt: «Dan zal het mandaat van de leden van het Beheerscomité worden vernieuwd en zal het worden uitgeoefend tot ...».

#### Artikel 38

In fine van het artikel wordt beter geschreven «... tot het besluit bedoeld in hetzelfde artikel in werking treedt».

#### Slotopmerking

Daar voor het koninklijk besluit van 16 november 1988 niet langer een rechtsgrond kan worden gevonden in de op 13 maart 1991 gecoördineerde wetten en daarenboven het voorontwerp bedoeld is om in de plaats te komen van de regelen welke tot op heden waren vervat in, enerzijds, artikel 16 van de gecoördineerde wetten en, anderzijds, het koninklijk besluit van 16 november 1988, zou de rechtszekerheid ermee zijn gebaat indien het laatstgenoemde besluit door de ordonnantie ook formeel werd opgeheven.

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	staatsraden,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

J. DE BRABANDERE

2. Compte tenu de la portée des deux alinéas qui composent l'article 28, § 4, il serait préférable de fusionner ceux-ci en un alinéa unique. Dans un souci de clarté, il serait dès lors indiqué de rédiger le début de cet alinéa comme suit: «Par dérogation à l'article 12, § 2, alinéas 2, 3 et 4, de la loi du 16 mars 1954... public, le Comité de gestion...».

#### Article 31

Il y aurait lieu d'écrire au début du texte néerlandais de l'article: «De begroting van de Dienst wordt medegedeeld aan...».

#### Article 37

A la fin de l'alinéa 1<sup>er</sup>, il convient évidemment d'écrire «... jusqu'au 30 novembre 2001» au lieu de «jusqu'au 31 novembre 2001».

L'alinéa 2 devra commencer comme suit: «Il sera alors procédé au renouvellement du mandat des membres du Comité de gestion et ce mandat sera exercé jusqu'au ...».

#### Article 38

Au début de l'article, il serait préférable d'écrire «Le fonds ... jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au même article, ...».

#### Observation finale

Etant donné que l'arrêté royal du 16 novembre 1988 ne peut plus trouver son fondement légal dans les lois coordonnées du 13 mars 1991 et qu'en outre l'avant-projet est destiné à se substituer aux règles qui, jusqu'à présent, étaient contenues, d'une part, à l'article 16 des lois coordonnées et, d'autre part, dans l'arrêté royal du 16 novembre 1988, la sécurité juridique gagnerait à ce que l'ordonnance abroge formellement cet arrêté également.

La chambre était composée de

Messieurs	J. DE BRABANDERE,	président de chambre,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	griffier,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

Le Griffier,

A. BECKERS

Le Président,

J. DE BRABANDERE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende organisatie  
en werking van de  
Brusselse Gewestelijke dienst  
voor Arbeidsbemiddeling**

De Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

BESLUIT :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen, is gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

**HOOFDSTUK I  
Algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder:

1. de Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
2. de Dienst: de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, opgericht bij artikel 14, § 1, van de wet betreffende de afschiffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, afgekort BGDA.

*Artikel 3*

§ 1. - De Dienst wordt ingedeeld bij de instellingen van categorie B zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 16

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant organisation  
et fonctionnement de  
l'Office régional bruxellois  
de l'Emploi**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

ARRETE :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites, est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

**CHAPITRE I<sup>er</sup>  
Dispositions générales**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

1. le Gouvernement: le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
2. l'Office: l'Office régional bruxellois de l'emploi, créé par l'article 14, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnées le 13 mars 1991, dont le sigle est «ORBEM».

*Article 3*

§ 1<sup>er</sup>. - L'Office est classé parmi les organismes de la catégorie B visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954

maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Zijn benaming wordt toegevoegd, op haar plaats in de alfabetische volgorde, aan de lijst van de instellingen opgesomd in artikel 1, eerste lid, B, van deze wet.

§ 2. - De Dienst heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. - De Regering is gemachtigd om het letterwoord van de Dienst te wijzigen.

## HOOFDSTUK II Bevoegdheden

### Artikel 4

De Dienst heeft als opdracht de tewerkstellingsmarkt te organiseren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het beheersbeleid ervoor te bepalen met inbegrip van:

1. de bevordering en de organisatie van de aanwerving en de plaatsing van de werknemer;
2. het tussenkomen in het ontwerpen, het uitvoeren en opvolgen van de tewerkstellingsprogramma's voor volledig uitkeringsgerechtigde werklozen of voor gelijkgestelde personen beslist door de Regering, met uitzondering van de tewerkstellingsprogramma's voor administraties en diensten van de federale overheid of voor deze die onder haar toezicht staan;
3. de tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of die om andere redenen als moeilijk te plaatsen worden beschouwd en die door zijn toedoen worden aangeworven;
4. de tegemoetkoming in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of het opnieuw installeren van het personeel dat door de werkgevers wordt in dienst genomen met het oog op de inrichting, de uitbreiding of de reconversie van ondernemingen;
5. de tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van werkloze werknemers;
6. de tegemoetkoming in het loon van de werknemers, die door de reconversie van hun onderneming zijn getroffen;
7. de aanwerving van uitzendkrachten om ze ter beschikking te stellen van gebruikers met het oog op de uitvoering van tijdelijke arbeid toegelaten door of krachtens de wet van 24 juli 1987 op de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het terbeschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La mention de sa dénomination est ajoutée, à sa place, dans l'ordre alphabétique, à la liste des organismes énumérés au dit article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, B, de cette loi.

§ 2. - L'Office a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. - Le Gouvernement est habilité à modifier le sigle de l'Office.

## CHAPITRE II Attributions

### Article 4

L'Office a pour mission, pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'organiser le marché de l'emploi et d'en déterminer la politique de gestion en ce compris:

1. la promotion et l'organisation du recrutement et du placement des travailleurs;
2. l'intervention dans la conception, la mise en oeuvre et le suivi des programmes de remise au travail des chômeurs complets indemnisés ou des personnes assimilées décidés par le Gouvernement à l'exclusion des programmes de remise au travail dans les administrations et services de l'autorité fédérale ou placées sous sa tutelle;
3. l'intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou considérés comme difficiles à placer pour d'autres motifs, qui sont recrutés à son intervention;
4. l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par les employeurs en vue de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprise;
5. l'intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
6. l'intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise;
7. l'engagement d'intérimaires pour les mettre à la disposition d'utilisateurs en vue de l'exécution d'un travail temporaire autorisé par ou en vertu de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

8. de uitvoering van de maatregelen inzake plaatsing van werklozen.

Binnen het raam van haar bevoegdheden inzake werkgelegenheid en om aan nieuwe behoeften te beantwoorden is de Regering gemachtigd om elke overige opdracht toe te vertrouwen aan de Dienst.

#### *Artikel 5*

De Dienst kan, aan de hand van een voorafgaandelijke toelating van de Regering, handelsactiviteiten uitoefenen die verenigbaar zijn met de opdrachten die hem worden toevertrouwd.

#### *Artikel 6*

Met het oog op het vervullen van zijn opdrachten, kan de Dienst overeenkomsten sluiten mits de Regering haar goedkeuring geeft.

Hij kan eveneens, na voorafgaandelijke toelating vanwege de Regering en onder de voorwaarden die zij bepaalt, meewerken aan de oprichting en delen in het kapitaal of deelnemen aan het beheer van publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instellingen, venootschappen of verenigingen, voor zover dit tot de uitoefening van de opdrachten van de Dienst bijdraagt.

### **HOOFDSTUK III Beheer**

#### *Afdeling 1 Samenstelling van het Beheerscomité*

#### *Artikel 7*

De Dienst wordt beheerd door een Beheerscomité samengesteld uit twee taalgroepen.

Twee derden van de leden moeten tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de talrijkste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, het andere derde moet tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de minst talrijke taalgroep in bedoelde Raad.

De taalaanhorigheid van de leden van het Beheerscomité wordt door de Regering bevestigd.

#### *Artikel 8*

Het Beheerscomité is samengesteld uit:

8. l'exécution des mesures relatives au placement des chômeurs.

Dans le cadre des compétences de la Région en matière d'emploi et en vue de répondre à des besoins nouveaux, le Gouvernement est habilité à confier toute autre mission à l'Office.

#### *Article 5*

L'Office peut, moyennant l'autorisation préalable du Gouvernement, exercer des activités commerciales compatibles avec les missions qui lui sont confiées.

#### *Article 6*

En vue de l'accomplissement de ses missions, l'Office peut conclure des conventions, moyennant l'approbation du Gouvernement.

Il peut également, moyennant l'autorisation préalable du Gouvernement et aux conditions fixées par celui-ci, participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés, pour autant que cela contribue à l'exercice des missions de l'Office.

### **CHAPITRE III Gestion**

#### *Section 1<sup>re</sup> Composition du Comité de gestion*

#### *Article 7*

L'Office est administré par un Comité de gestion composé de deux groupes linguistiques.

Deux tiers des membres doivent être du même rôle linguistique que celui du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être du même rôle linguistique que celui des membres du groupe linguistique le moins nombreux au dit Conseil.

L'appartenance linguistique des membres du Comité de gestion est confirmée par le Gouvernement.

#### *Article 8*

Le Comité de gestion est composé:

1. een voorzitter;
2. een ondervoorzitter;
3. zeven vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en zeven vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties. Zij alleen zijn stemgerechtigd.

#### *Artikel 9*

§ 1. - De Regering benoemt de voorzitter en de ondervoorzitter.

§ 2. - De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep.

§ 3. - Zij moeten:

1. Belg zijn;
2. hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben;
3. ten minste dertig jaar oud zijn;
4. onafhankelijk zijn van de organisaties vertegenwoordigd in het Beheerscomité;
5. niet onder het hiërarchisch gezag staan van de Regering of van het College van één van de Gemeenschapscommissies.

#### *Artikel 10*

§ 1. - De Regering benoemt de andere leden van het Beheerscomité uit dubbele lijsten die voorgedragen worden door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers.

§ 2. - De kandidaten moeten Belg en tenminste 25 jaar oud zijn.

#### *Artikel 11*

§ 1. - Het Beheerscomité van de BGDA wordt vernieuwd binnen zes maand na de vernieuwing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. - Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen, kan worden vernieuwd.

Het neemt vroegtijdig een einde in geval van vrijwillig ontslag, overlijden, onbekwaamheid in de zin van het bur-

1. d'un président;
2. d'un vice-président;
3. de sept représentants des organisations représentatives des employeurs et de sept représentants des organisations représentatives des travailleurs. Ils ont seuls voix délibérative.

#### *Article 9*

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement nomme le président et le vice-président.

§ 2. - Le président et le vice-président sont d'une expression linguistique différente.

§ 3. - Ils doivent:

1. être belges;
2. être domiciliés dans la Région de Bruxelles-Capitale;
3. être âgés de trente ans au moins;
4. être indépendants des organisations représentées au Comité de gestion;
5. ne pas relever du pouvoir hiérarchique du Gouvernement ou d'un Collège d'une des Commissions Communautaires.

#### *Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement nomme les autres membres du Comité de gestion sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

§ 2. - Les candidats doivent être belges et âgés de 25 ans au moins.

#### *Article 11*

§ 1<sup>er</sup>. - Il est procédé au renouvellement du Comité de gestion de l'ORBem dans les six mois qui suivent le renouvellement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. - Le mandat du président, du vice-président, et des membres du Comité de gestion représentant les employeurs et les travailleurs est renouvelable.

Il prend fin anticipativement en cas de démission volontaire, de décès, d'incapacité au sens du Code civil, lorsqu'il



gerlijk wetboek, als niet langer aan de voorwaarden vereist door artikel 9, § 3 voldaan wordt en in alle andere gevallen bepaald door de Regering waarin de goede werking van het beheerscomité dreigt te worden belemmerd.

§ 3. - Er wordt voorzien in de vervanging van ieder lid dat opgehouden heeft deel uit te maken van het Beheerscomité binnen de drie maanden volgend op het einde van het mandaat.

Op het einde van hun mandaat, blijven de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité die de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigen het mandaat verder volledig uitoefenen tot er in hun vervanging voorzien wordt.

Wanneer een lid dient vervangen te worden vóór de normale einddatum van het mandaat, beëindigt het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

#### *Artikel 12*

§ 1. - Op voorstel van het Beheerscomité, kan de Regering één of meerdere technische comités oprichten waarvan ze de opdrachten bepaalt. Deze technische comités worden ermee belast, het Beheerscomité in te lichten bij het vervullen van zijn opdracht.

Ze zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties die betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de Dienst de uitvoering verzekert, of uit personen gekozen vanwege hun bijzondere deskundigheid.

§ 2. - De technische comités zijn samengesteld uit twee taalgroepen.

Twee derden van de leden moeten behoren tot dezelfde taalrol als deze van de leden van de talrijkste taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, het andere derde moet tot dezelfde taalrol behoren als deze van de leden van de minst talrijke taalgroep in deze Raad.

De taalaanhorigheid van de leden van de technische comités wordt door de Regering bevestigd.

§ 3. - De Regering wijst, op voorstel van het Beheerscomité, de organisaties aan die gemachtigd zijn om vertegenwoordigers voor te dragen voor de technische comités.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Regering benoemd uit dubbele lijsten voorgedragen door deze organisaties.

§ 4. - De Regering benoemt de personen die wegens hun bijzondere deskundigheid in de technische comités zullen zetelen.

n'est plus satisfait aux conditions requises à l'article 9, § 3 ou dans tous les autres cas prévus par le Gouvernement où le bon fonctionnement du Comité de gestion risque d'être entravé.

§ 3. - Il est pourvu au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du Comité de gestion dans les trois mois qui suivent la fin du mandat.

A la fin de leur mandat, le président, le vice-président et les membres du Comité de gestion représentant les employeurs et les travailleurs continuent à l'exercer pleinement aussi longtemps qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

Lorsqu'il s'agit du remplacement d'un membre avant la date normale d'expiration du mandat, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

#### *Article 12*

§ 1<sup>er</sup>. - Sur proposition du Comité de gestion, le Gouvernement peut constituer un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les missions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le Comité de gestion dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'Office assure l'exécution, ou de personnes choisies en raison de leurs compétences particulières.

§ 2. - Les comités techniques sont composés de deux groupes linguistiques.

Deux tiers des membres doivent être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le plus nombreux au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le tiers restant devant être de la même expression linguistique que celle des membres du groupe linguistique le moins nombreux au dit Conseil.

L'appartenance linguistique des membres des comités techniques est confirmée par le Gouvernement.

§ 3. - Le Gouvernement désigne, sur proposition du Comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Gouvernement sur des listes doubles présentées par ces organisations.

§ 4. - Le Gouvernement nomme les personnes qui siègeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

Afdeling 2  
Bevoegdheden

Artikel 13

Onverminderd de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het Beheerscomité over alle bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor het besturen van de Dienst.

Artikel 14

Het Beheerscomité kan aan de Regering voorstellen tot wijziging voorleggen van de wetten, ordonnances of besluiten waarvan de uitvoering hem opgedragen werd. Indien een voorstel niet eenparig aanvaard wordt, zet het verslag aan de Regering de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.

Het Beheerscomité kan aan de Regering advies geven over alle voorstellen van ordonnantie en over alle amendementen betreffende de wetgeving waarvan de uitvoering aan het Comité werd opgedragen, en die bij de Hoofdstedelijke Raad aanhangig werden gemaakt.

Artikel 15

Het Beheerscomité is ertoe gehouden het financieringsplan van iedere door hem voorgestelde wijziging aan de van kracht zijnde wetgeving aan de Regering voor te leggen.

Artikel 16

Het Beheerscomité oefent de bevoegdheden uit toegevoegd aan het Subregionaal Tewerkstellingscomité door artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 oktober 1986 tot uitvoering van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector en door artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 9 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Artikel 17

De Regering vraagt het advies van het Beheerscomité over ieder voorontwerp van ordonnantie of ontwerp van organiek of reglementair besluit van de Regering tot wijziging van de wetgeving of reglementering waarvan de uitvoering aan de Dienst opgedragen werd of betreffende de organieke personeelsformatie of de structuur van de Dienst.

Het Beheerscomité brengt advies uit binnen een termijn van één maand. Op vraag van de Regering kan deze termijn teruggebracht worden tot tien vrije dagen.

Section 2  
Compétences

Article 13

Sans préjudice des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'Office.

Article 14

Le Comité de gestion peut soumettre au Gouvernement des propositions de modifications aux lois, ordonnances ou arrêtés qu'il est chargé d'appliquer. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au Gouvernement expose les différents avis exprimés.

Le Comité de gestion peut aussi adresser au Gouvernement des avis sur toutes propositions d'ordonnance ou sur tous amendements concernant la législation que le Comité est chargé d'appliquer et dont le Conseil régional est saisi.

Article 15

Le Comité de gestion est tenu de soumettre au Gouvernement le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur.

Article 16

Le Comité de gestion exerce les compétences attribuées au Comité subrégional de l'emploi par l'article 3 de l'arrêté royal du 29 octobre 1986 d'exécution de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand et par l'article 9 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Article 17

Le Gouvernement soumet à l'avis du Comité de gestion tout avant-projet d'ordonnance ou projet d'arrêté organique ou réglementaire du Gouvernement tendant à modifier la législation ou réglementation que l'Office est chargé d'appliquer ou concernant le cadre organique du personnel ou la structure de l'Office.

Le Comité de gestion donne son avis dans un délai d'un mois. A la demande du Gouvernement, ce délai peut être réduit à dix jours francs.

Afdeling 3  
*Werking*

*Artikel 18*

Het Beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast, waarin inzonderheid bepaald worden:

1. de regels voor het samenroepen van het Beheerscomité op verzoek van de Regering, de voorzitter, de leidend ambtenaar of twee leden;
2. de regels betreffende het voorzitterschap van het Beheerscomité bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter en de ondervoorzitter;
3. de regels voor het herstel van de pariteit als de leden die respectievelijk de werkgeversorganisaties of de werknemersorganisaties vertegenwoordigen niet in gelijk aantal aanwezig zijn op het ogenblik van de stemming;
4. de aanwezigheid van minstens de helft van het aantal vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties om geldig te kunnen beraadslagen en beslissen, alsook de regeling van de wijze van stemmen in het Beheerscomité;
5. de omschrijving van de handelingen van dagelijks beheer;
6. de betrekkingen welke moeten worden tot stand gebracht tussen het Beheerscomité en de technische comités;
7. de nadere regels tot uitoefening van de bevoegdheden van de technische comités;
8. de voorwaarden waaronder het Beheerscomité een beroep kan doen op bijzonder deskundige personen voor het onderzoeken van specifieke vraagstukken;
9. de mogelijkheid voor de leden van het Beheerscomité om zich te laten bijstaan door technici.

Dit huishoudelijk reglement zal slechts van kracht worden na goedkeuring door de Regering; het kan maar gewijzigd worden mits dezelfde procedure wordt nageleefd.

*Artikel 19*

Het Beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de Dienst de persoon of de personen aan die instaat/instaan voor het secretariaat van het Beheerscomité, alsook zijn/hun plaatsvervanger(s).

Section 3  
*Fonctionnement*

*Article 18*

Le Comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment:

1. les règles concernant la convocation du Comité de gestion à la demande du Gouvernement, du président du fonctionnaire dirigeant ou de deux membres;
2. les règles relatives à la présidence du Comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président et du vice-président;
3. les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;
4. la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations des employeurs et des travailleurs pour délibérer et décider valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du Comité de gestion;
5. la détermination des actes de gestion journalière;
6. les relations à établir entre le Comité de gestion et les comités techniques;
7. les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;
8. les conditions dans lesquelles le Comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;
9. la possibilité pour les membres du Comité de gestion de se faire assister par des techniciens.

Ce règlement d'ordre intérieur n'aura d'effet qu'après avoir été approuvé par le Gouvernement; il ne peut être modifié qu'en respectant la même procédure.

*Article 19*

Le Comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'Office la ou les personne(s) chargée(s) du secrétariat du Comité de gestion, ainsi que son (leur) suppléant.

*Artikel 20*

Indien het Beheerscomité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling uit te voeren die door een wet, een ordonnantie of een reglement voorgeschreven wordt, kan de Regering in zijn plaats optreden, na het Beheerscomité verzocht te hebben de nodige maatregelen of handelingen te treffen of uit te voeren binnen de termijn door haar vastgesteld en zonder dat deze minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt ondermeer indien de maatregel niet kan worden getroffen of de handeling niet kan worden uitgevoerd omdat de voorzitter vaststelt dat er bij de stemming, tijdens twee vergaderingen en voor hetzelfde punt, geen meerderheid bestaat.

De Regering kan de bevoegdheden van het Beheerscomité uitoefenen telkens en zolang het in de onmogelijkheid verkeert om te handelen:

1. omdat de organisaties van werkgevers of van werknemers waaraan voorlegging van hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het Beheerscomité regelmatig werd gevraagd, verzuimden dit te doen binnen de voorziene termijn;
2. omdat het Beheerscomité, niettegenstaande de regelmatige oproeping, onmogelijk kan werken door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid van zijn leden die hetzij de werkgevers, hetzij de werknemers vertegenwoordigen.

*Artikel 21*

De Regering bepaalt de vergoedingen die aan de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van het Beheerscomité en eventueel aan de leden van de technische comités worden toegekend.

Deze vergoedingen zijn ten laste van de Dienst.

*Afdeling 4  
Dagelijks beheer*

*Artikel 22*

Het dagelijks beheer van de Dienst wordt uitgeoefend door de leidend ambtenaar, bijgestaan door een adjunct-leidend ambtenaar.

Zij behoren tot een verschillende taalrol.

De Regering benoemt ze, ontslaat ze en stelt hun administratief en gedeeltelijk statuut vast.

*Article 20*

Lorsque le Comité de gestion est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par une loi, une ordonnance ou un règlement; le Gouvernement peut se substituer à lui après avoir invité le Comité de Gestion à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires et ce dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il en est notamment ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors des votes.

Le Gouvernement peut exercer les attributions du Comité de gestion lorsque et aussi longtemps que celui-ci est dans l'impossibilité d'agir:

1. par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invitées régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du Comité de gestion omettent de le faire dans les délais prévus;
2. si, nonobstant convocation régulière, le Comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée de la majorité, soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs.

*Article 21*

Le Gouvernement fixe les indemnités à allouer au président, au vice-président et aux membres du Comité de gestion et éventuellement des comités techniques.

Ces indemnités sont à charge de l'Office.

*Section 4  
Gestion journalière*

*Article 22*

La gestion journalière de l'Office est assumée par le fonctionnaire dirigeant assisté par un fonctionnaire dirigeant adjoint.

Ils ont un rôle linguistique différent.

Le Gouvernement les nomme, les révoque et fixe leur statut administratif et pécuniaire.

Zij wonen de vergaderingen van het Beheerscomité bij.

De voorzitter van het Beheerscomité en de leidend ambtenaar behoren tot een verschillende taalrol.

*Artikel 23*

De leidend ambtenaar heeft de leiding over het personeel.

*Artikel 24*

De adjunct-leidend ambtenaar staat de leidend ambtenaar bij bij de uitvoering van de taken die hem zijn toevertrouwd.

*Artikel 25*

Alle beslissingen van de beheers- en directieorganen, zowel intern als extern, moeten schriftelijk worden vastgelegd en ondertekend worden door de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar.

Het Beheerscomité kan ze machtigen om aan een personeelslid van dezelfde taalrol de bevoegdheid te delegeren om bepaalde stukken en briefwisseling, nader te bepalen door het Beheerscomité, te ondertekenen.

*Artikel 26*

De leidend ambtenaar en de adjunct-leidendambtenaar vertegenwoordigen de Dienst bij gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treden, binnen de perken van het dagelijks beheer, rechtsgeldig op in naam en voor rekening van de Dienst, zonder zich daarvoor te moeten beroepen op een beslissing van het Beheerscomité.

De machtiging van het Beheerscomité is evenwel vereist voor andere rechtsvorderingen dan vorderingen in kortgeding en bezitsvorderingen en de bewarende handelingen of handelingen die de verjaring stuiten, en vervallenverklaringen.

*Artikel 27*

Binnen de perken en voorwaarden die het bepaalt, kan het Beheerscomité, om de afhandeling van de zaken te vergemakkelijken, de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar machtigen een gedeelte van de aan hen toegevoerde bevoegdheden te delegeren.

Ils assistent aux réunions du Comité de Gestion.

Le président du Comité de Gestion et le fonctionnaire dirigeant sont d'expression linguistique différente.

*Article 23*

Le fonctionnaire dirigeant dirige le personnel.

*Article 24*

Le fonctionnaire dirigeant adjoint assiste le fonctionnaire dirigeant dans l'exécution des tâches qui lui sont confiées.

*Article 25*

Toutes les décisions des organes de gestion et de direction, tant internes qu'externes, doivent être actées et exigent la signature du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint.

Le Comité de gestion peut les autoriser à déléguer à un membre du personnel d'expression linguistique correspondant le pouvoir de signer certaines pièces et correspondances à déterminer par le Comité de gestion.

*Article 26*

Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint représentent l'Office dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agissent valablement au nom et pour le compte de l'Office dans les limites de la gestion journalière, sans avoir à justifier d'une décision du Comité de gestion.

Toutefois, l'autorisation du Comité de gestion est requise pour les actions et demandes autres que les actions en référé et possessoires ainsi que les actes conservatoires ou interruptifs de la prescription et les déchéances.

*Article 27*

Dans les limites et conditions qu'il détermine pour faciliter l'expédition des affaires, le Comité de gestion peut autoriser le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint à déléguer une partie des pouvoirs qui leur sont conférés.

**HOOFDSTUK IV**  
**Financiering, begroting en middelen**

*Artikel 28*

§ 1. - Voor de uitoefening van zijn in artikel 4 bedoelde bevoegdheden 4, beschikt de Dienst over subsidies binnen de perken van de daartoe op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingeschreven kredieten.

§ 2. - De Dienst kan schenkingen en legaten aanvaarden en elke andere ontvangst innen.

§ 3. - De Regering kan de Dienst machtigen leningen aan te gaan om uitgaven te financieren met het oog op de aankoop van onroerende goederen. Geen enkele lening van die aard kan worden toegestaan zonder de waarborg van het Gewest.

De Regering waarborgt derden, onder de voorwaarden die zij bepaalt, de terugbetaling uit te voeren van kapitaal, intresten en kosten van leningen aangegaan door de Dienst.

De door de Regering gewaarborgde verbintenissen mogen de bedragen bepaald door de ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet overschrijden.

§ 4. - In afwijking van artikel 12, § 2, tweede, derde en vierde lid van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, bepaalt het Beheerscomité, mits de Regering haar goedkeuring geeft en in het algemene kader dat deze laatste kan vastleggen, de voorwaarden voor het beleggen van de beschikbare middelen van de Dienst.

§ 5. - Het Beheerscomité bepaalt de bestemmingen van de intresten voortvloeiend uit de beleggingen, onder voorbehoud van goedkeuring door de Regering.

*Artikel 29*

§ 1. - De Dienst kan werkingsmiddelen aanleggen, inzonderheid gespijsd door subsidies ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het bedrag ervan en de aanwendingsvoorwaarden worden door de Regering bepaald.

§ 2. - De Regering kan de Dienst toelaten om een kredietlijn te openen, met een maximale duur van 60 dagen, om de tijdelijke thesauriebehoeften te dekken.

*Artikel 30*

Er wordt een reservefonds ingeschreven in de boekhouding van de Dienst.

**CHAPITRE IV**  
**Financement, budget et moyens**

*Article 28*

§ 1<sup>er</sup>. - Pour l'exécution de ses attributions visées à l'article 4, l'Office bénéficie de subventions dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. - L'Office peut recevoir des dons, legs et percevoir toutes autres recettes.

§ 3. - Le Gouvernement peut autoriser l'Office à contracter des emprunts pour financer des dépenses en vue de l'acquisition de biens immobiliers. Aucun emprunt de ce type ne peut être autorisé sans la garantie de la Région.

Le Gouvernement garantit envers les tiers, aux conditions qu'il détermine, le remboursement en principal, intérêts et frais, des emprunts contractés par l'Office.

Les engagements garantis par le Gouvernement ne peuvent dépasser les sommes fixées par l'ordonnance contenant le budget des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. - Par dérogation à l'article 12, § 2, alinéas 2, 3 et 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Comité de gestion détermine, moyennant l'approbation du Gouvernement et dans le cadre général que celui-ci peut fixer, les modalités de placement des disponibilités de l'Office.

§ 5. - Le Comité de gestion détermine moyennant l'approbation du Gouvernement l'affectation des intérêts de placement.

*Article 29*

§ 1<sup>er</sup>. - L'Office peut constituer un fonds de roulement alimenté notamment par subvention à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale dont le montant et les modalités d'utilisation sont arrêtées par le Gouvernement.

§ 2. - Le Gouvernement peut autoriser l'Office à ouvrir une ligne de crédit d'une durée maximale de 60 jours pour couvrir les besoins temporaires de trésorerie.

*Article 30*

Il est inscrit un fonds de réserve dans la comptabilité de l'Office.

Het reservefonds kan gespijds worden door schenkingen en legaten en door alle andere ontvangsten geïnd door de Dienst.

De Regering stelt de regels vast voor de toepassing van deze bepaling.

*Artikel 31*

De begroting van de Dienst wordt meegedeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, als bijlage bij de ontwerp-begroting van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 32*

De Regering bepaalt de modaliteiten voor het ter beschikking stellen aan de Dienst van de subsidies ingeschreven op de begroting.

**HOOFDSTUK V**  
**Personeel**

*Artikel 33*

§ 1. - De Regering stelt het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de Dienst vast.

§ 2. - Op voorstel van het Beheerscomité stelt de Regering de personeelsformatie van de Dienst vast.

*Artikel 34*

Met uitzondering van de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar, wordt het personeel benoemd, bevorderd en afgezet door het Beheerscomité, op de voordracht van elke taalgroep voor het overeenstemmende taalkader.

**HOOFDSTUK VI**  
**Controle**

*Artikel 35*

De controle op de Dienst wordt uitgeoefend door twee Regeringscommissarissen aangewezen door de Regering.

De Commissarissen behoren tot een verschillende taalrol.

Le fonds de réserve peut être alimenté par les dons, legs et toutes autres recettes perçues par l'Office.

Le Gouvernement fixe les modalités d'application de cette disposition.

*Article 31*

Le budget de l'Office est communiqué au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en annexe au projet de budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 32*

Le Gouvernement fixe les modalités de mise à la disposition de l'Office des subventions inscrites au budget.

**CHAPITRE V**  
**Du personnel**

*Article 33*

§ 1<sup>er</sup>. - Le Gouvernement fixe le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Office.

§ 2. - Sur proposition du Comité de gestion, le Gouvernement fixe le cadre de l'Office.

*Article 34*

A l'exception du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint, le personnel est nommé, promu et révoqué par le Comité de gestion, sur la proposition de chaque groupe linguistique pour le cadre linguistique correspondant.

**CHAPITRE VI**  
**Contrôle**

*Article 35*

Le contrôle de l'Office est exercé par deux commissaires du Gouvernement désignés par le Gouvernement.

Les commissaires sont d'un rôle linguistique différent.

HOOFDSTUK VII  
Overgangs- en slotbepalingen

*Artikel 36*

In artikel 14 van de wet van 28 december 1984 worden § 1, 2de lid en de §§ 2 en 3 opgeheven.

*Artikel 37*

In afwijking van artikel 11, § 1, zullen de leden van het Beheerscomité die benoemd werden bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van de BGDA en bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Beheerscomité van de BGDA, hun mandaat uitoefenen tot 30 november 2001.

Dan zal het mandaat van de leden van het Beheerscomité worden vernieuwd en zal het uitgeoefend worden tot de in artikel 11, § 1, bedoelde vernieuwing.

*Artikel 38*

Het reservefonds bedoeld in artikel 30 blijft onderworpen aan de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 december 1993 houdende de modaliteiten tot oprichting van een reservefonds bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, tot het besluit bedoeld in hetzelfde artikel in werking treedt.

*Artikel 39*

Het koninklijk besluit van 16 november 1988 is opgeheven.

Gegeven te Brussel, 3 juli 1997.

Namens de Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

CHAPITRE VII  
Dispositions transitoires et finales

*Article 36*

A l'article 14 de la loi du 28 décembre 1984, le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et les §§ 2 et 3, sont abrogés.

*Article 37*

Par dérogation à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, les membres du Comité de gestion de l'Office qui ont été nommés par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du Comité de gestion de l'ORBEM du 16 novembre 1995 et par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination du président et du vice-président du Comité de gestion de l'ORBEM de la même date, exerceront leur mandat jusqu'au 30 novembre 2001.

Il sera alors procédé au renouvellement du mandat des membres du Comité de gestion et ce mandat sera exercé jusqu'au renouvellement prévu à l'article 11, § 1<sup>er</sup>.

*Article 38*

Le fonds de réserve visé à l'article 30 continuera, jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au même article, à être régi par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 décembre 1993 fixant les modalités relatives à la création d'un fonds de réserve auprès de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

*Article 39*

L'arrêté royal du 16 novembre 1988 est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1997.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE